

Mark Saint Mark Ch'adaantl'oo

*John Chuy Gwats'an Ahtsii Gwaandak
Matthew 3.1-12; Luke 3.1-18; John 1.19-28*

¹ Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' Jesus Christ nilii aji Vagwandak Nizii t'inchy'aa.

² Jii t'ee yeena da'i Isaiiah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii tr'ookit John deezhit gwadaantl'oo:

“Jii dinjii t'ee gwaandak shi'ji eegwahaandak t'inchy'aa. K'iindaa nits'ii ha'aa, k'eegwiichy'aa datthak nikih shrigweheelyaa geenjit.”

³ Nangwinjir gwa'an tr'azhral gwigwiitth'ak ts'a' jyaa digwinyaa, “K'eegwaadhat vits'ii taji gwinjik shrigwinlii ts'a' k'iindaa taji k'igwaa'ee heekhaa veenjit nagwiintthai!”

⁴ Ajiits'a' t'ee John chuy gwats'an ahtsii nilii nangwinjir gwa'an vigwiilkij ts'a' chuy gwats'an ahtsii ts'a' jyaa nya ts'a' geech'ooahtan, “Nakhwatragwaanduu gwats'an hihits'eedoo'ee ts'a' chuy nakhwats'an ilii, ajiit'ee t'ee Vit'eegwijyahchy'aa nakhwatragwaanduu nakhweenjit oo'an gweheelyaa.” dinjii naji jyaa dakhwa'yaa goo'aai ahnyaa ts'a' gwaandak.

⁵ Judea nahkat ts'a' Jerusalem kwaiik'it gwa-choo gwizhit gwats'an dinjii lejii naji John giheetth'ak eenjit giits'a' haajil. Diitr'agwaanduu

gwanlii ginyaꝯ ts'a' t'ee Jordan han gwinjik gwizhit chꝯꝯ goots'an iltsajj.

⁶ John, nin Camel, ajj vaghai' haa gwach'aa iltsajj naazhii, ts'a' ch'adhah haa tthah iltsajj dazhrak t'an gil'chaa, ajjts'a' chan ch'ahahsak ts'a' ch'ineendzit soongajj kwaii shih a'ii, ajj kwaii a'aa.

⁷ Dinjii najj ts'a' khaginkhee, ts'a' jyaa nyaꝯ, "Dinjii ch'ihlee shatajj heekhaa lahchy'aa shandaa veegoo'aii ts'a' jiintsii t'inchy'aa it'ee shrit jiintsii ts'ajj. Zhat nikiigwihitthal ts'a' vakwaiitryaa, dineehih'at geenjit sheegoo'aii kwaa t'ihnyaꝯ.

⁸ Shijj ajj chꝯꝯ haa chꝯꝯ nakhwats'an altsii, gaa adan ajj Ch'an'ky'aa Shroodiinyaꝯ haa nakhwats'an chꝯꝯ hahtsyaa t'inchy'aa," gavahnyaꝯ.

*Jesus, Chꝯꝯ Vats'an Dhidlit ts'a'
Vik'eegwarandaii*

Matthew 3.13; 4.11; Luke 3.21-22; 4.1-13

⁹ Ajjt'eeꝯ niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' Jesus, Galilee nahkat gwizhit kwaiik'it Nazareth gwats'a' haazhii ts'a' Jordan han gwinjik gwats'a' haazhii ts'a' John yats'an chꝯꝯ iltsajj.

¹⁰ Ts'a' nijin Jesus chꝯꝯ ts'an khaneezhii gwagwahkhan zheekat nihky'aa t'igwiizhit ts'a' Ch'an'ky'aa Shroodiinyaꝯ, dziitsal dove k'it t'inchy'aa yeedaa gwats'an yak'aa needaanajj gwaꝯh'in.

¹¹ Ajjt'eeꝯ gwideezhuh, zheekat gwats'an jyaa nyaꝯ, "Nan Shidinji, h'haa neet'iihthan inlii ts'a' lya nashoo ahjji!" gwinyaꝯ.

¹² Gwagwahkhan laꝯ nangwinjir gwa'an gwats'a' Ch'an'ky'aa Shroodiinyaꝯ haazhii yiltsajj.

13 Ts'a' drin 40 gwhiteegogwaꝋꝋnchy'aa datthak zhat nangwinjir t'inchy'aa. Izhit zhat daꝋ' Satan yik'eegwandaii tr'agwaanduu t'ihee'yaa ji' geen-jit. Izhit gwa'an nin iizuꝋ gwanlii tee gwa'an t'inchy'aa gaa zheekat gwich'in naꝋꝋ giits'a' haajil ts'a' giits'iinya'.

Jesus, Dinjii Luk Kee'in Dꝋꝋ Naꝋꝋ Aanaii Shataꝋꝋ Hohyaa Goovahnyaa

Matthew 4.12-22; Luke 4.14-15; 5.1-11

14 Nijin John, zhee gwaazhraꝋꝋ nagaꝋꝋhchii daꝋ', aꝋꝋt'ꝋꝋ t'ee Jesus, Galilee nahkat gwats'a' haazhii ts'a' Vit'eegwijyaꝋꝋhchy'aa Vagwandak Nizii eech'ꝋꝋahtan.

15 “Juk drin t'ee zhat nigwiindhat! Vit'eegwijyaꝋꝋhchy'aa Veegwini'ee aꝋꝋ gwats'a' juk nahgwan t'oonchy'aa ts'a' nakhwatr'agwaanduu ts'i' lihts'eedꝋꝋ'ee ts'a' Gwandak Nizii k'injuhkhith.” goovahnyaa.

16 Jesus, Galilee van vee gwa'an neehidik gwi-izhit Simon ts'a' dachaa Andrew haa chihvyaa zhit luk goonjii goovaꝋꝋh'in. Luk goonjii haa dagwag-waandaii.

17 Aꝋꝋts'a' Jesus t'agoovahnyaa, “Shaa hoh'oo, nats'ahts'a' dinjii naꝋꝋ tee goohodal, geenakhwahalchyaa.”

18 Jyaa nyaꝋ googwahkhan digichihvyaa akha-goonyaa ts'a' giyaahaa'oo.

19 Aꝋꝋt'ꝋꝋ Jesus k'iindaa tth'aii hee teeghaii ahaa akhai' Zebedee vidinji' neekwaii, James ts'a' vachaa John haa tr'ihchoo zhit digichihvyaa shrig-ili goovah'in.

20 Jesus goovah'in gwagwahkhan goovoozhrii; zhat tr'ihchoo zhit dinjii gooveenjit tr'agwah'in najj haa digiti' Zebedee akhagoonyaa ts'a' Jesus haa gahaa'oo.

Dinjii Ch'ankey'aa Iizuy Vizhit Dhidii

Luke 4.31-37

21 Jesus, ditsyaa najj haa Capernaum kwaiik'it k'eegiidal ts'a' Neegwaazhii Drin (Saturday) zhit nagwaanajj daj' Israel najj tr'igiinkhii zheh ni-hdeiinzhii ts'a' geech'qaahtan.

22 Dinjii najj giyyiitth'ak daj' gooveenjit geegwaroolii kwaa gwiky'aa geech'qaahtan. Law eech'qaahtan najj (Scribes) k'it lyaa t'inyaa kwaa, dinjii viginjik nint'aii haa geech'oohtan k'it geech'qaahtan.

23 Izhit gwizhit dinjii ch'ankey'aa iizuy vizhit t'inchy'aa dhidii,

24 ts'a' azhral ts'a' jyaa nyaqa, "Jesus Nazareth kwaiik'it gwats'an inkhaa, jidii diinanh niindhan? An diihaatsyaa lee t'ini'in? Juu t'iinchy'aa naashandaii! Vit'eegwijyahchy'aa vats'an Shroodiinyaa t'iinchy'aa!"

25 Jesus gwint'aii ch'ankey'aa iizuy idiikhagi-inkhee, "Deegwahtsai' kwaa ts'a' ajj dinjii vizhit tr'iinkhaii!" yahnyaqa.

26 Ch'ankey'aa iizuy k'iighai', vatthaj' gwint'aii daatrat naanai ts'a' gwint'aii azhral, gwiizhit ajj ch'ankey'aa iizuy yats'an khaiinzhii.

27 Dinjii najj datthak gooveenjit geegwaroolii kwaa t'igwiizhit ts'a' nihlagwaakat ts'a' t'iginyaqa, "Nats'ahts'a' yeenjit ginjik di'ij t'inyaa? Geech'arqaahtan k'eejit haa geech'qaahtan

lee t'ii'in? Jii dinjii ɣyaa vat'aai gwanlii haa ch'anġy'aa iizuɣ nɔjɣ ts'ɔ' k'eedeegwaadhat ts'ɔ' giik'eegwahthat!" jyaa ginyɔɔ.

²⁸ Ajjts'ɔ' Jesus deezhit aji vagwandak, khants'ɔ' Galilee nahkat gwa'an datthak gwint'oo giy-eeginkhii.

*Jesus, Dinjii Leji Naji Shrineinlik
Matthew 8.14-17; Luke 4.38-41*

²⁹ Jesus vitsyaa naji ts'ɔ' James ts'ɔ' John naji haa Israel tr'igiinkhii zheh gwats'an chineegijil, gwagwahkhan datthak Simon, ts'ɔ' Andrew haa goozheh nihdeegiinjil.

³⁰ Simon va'at aji vahan ts'ik nindhaa haa ilts'ik ts'ɔ' ndaka'ee gwiizhit nihdeegiinjil gwagwahkhan Jesus haa gwagwaandak.

³¹ Ajjts'ɔ' yats'ɔ' haazhii ts'ɔ' yanli' oonjik ts'ɔ' ndak nineeyikjin, ts'ɔ' ts'ik nindhaa dii'ji kwaa naanai, gwagwahkhan gooveegwitr'it t'igwihil'ya' ts'ɔ' shih goovɛhdaa niinlii.

³² Zhat khaa gwik'ich'a'aji gwiizhit, dinjii ilts'ik naji ts'ɔ' juu ch'anġy'aa iizuɣ vizhit naji datthak Jesus ts'ɔ' nihdeegiinlii.

³³ Zhat kwaiik'it gwats'an dinjii naji datthak, zhit zheh nihdeegweedii gwa'an ligeeljil.

³⁴ Dinjii leji naji ts'ik nihlehts'i' t'iichy'aa haa ilts'ik naji shrineinlik, ajjts'ɔ' ch'anġy'aa iizuɣ vizhit naji chan goots'an tr'ininlii ts'ɔ' ch'anġy'aa iizuɣ naji gigiheehkhyaa geenjit goots'an gwahtsii kwaa, juu t'inchy'aa giyaandaii geh'an.

*Jesus, Galilee Nahkat Gwa'an Gwaandak
Luke 4.42-44*

³⁵ Jesus, vanh daj' tth'aii hee tɔɔ goo'aii gwiizhit khakee'ajj ts'ə' zheh chyaahazhii ts'ə' oo'ok tthan goo'aii gwa'an gwats'ə' haazhii, zhat khadigihee-jyaa geenjit.

³⁶ Gaa Simon ts'ə' juu vaa t'inchy'aa najj giyan-keegwah'in.

³⁷ Nijin giigwah'ajj daj', "Juu najj datthak nan-keegwaah'in!" giyahnyaq.

³⁸ Jesus t'agoovahnyaq, "Dzaa gwa'an kwaiik'it goodlii kwaii datthak gwats'ə' tr'ahoojyaa, izhit gwa'an chan Gwandak Nizij eegwahaaldak goo'aii, jyəts'ə' geh'an dzaa gwats'ə' hoiizhii t'ishi'in."

³⁹ Zhat gwats'an Galilee nahkat datthak k'eekhwazhii ts'ə' Israel najj tr'igiinkhii zheh kwaii gwizhit Gwandak Nizij eegwaandak ts'ə' ch'ankey'aa iizɔɔ najj chan dinjii zhit ts'an khaneegoovinzhit.

Jesus, Dinjii Shrininlik

Matthew 8.1-4; Luke 5.12-16

⁴⁰ Ts'ə' dinjii ch'ihlak vatthaj' ahjat (leprosy) haa iłts'ik haa khaiinjich'iighit yats'ə' nikiigwiintthaii ts'ə' t'iiyahnyaq,

"Gwik'it t'iindhan ji', shatthaj' shrineiinlii!"

⁴¹ Jesus, dinjii, veenjit neeshraahchy'aa ts'ə' danli' haa yakat naanjik ts'ə' t'iiyahnyaq, "Gwik'it t'iihthan t'oonchy'aa, shranəanjii!"

⁴² Jyaa nyaq gwagwahkhan vakat ts'ik datthak hiljii naanaii ts'ə' shranaazhik.

⁴³ Ajit'ee Jesus, ginjik nint'aii haa yits'ə' khaginkhee, ts'ə' khan t'ohlaii neeyahah'ak.

44 “Giinkhiih nahah'yaa geenjit vats'a' hinkhahii. Aïït'ëë jidii Vit'eegwijyaḥchy'aa ts'ą' gwant'ëe hin'aa aïï ginkhii vant'ëiin'aïï, aïït'ëe Moses va-law zhit juu ts'ik leprosy ts'an shranaazhik naïï jyaa dihee'yaa gwinyaḥ gwik'it.” Jesus yahnyaḥ.

45 Gaa aïï dinjii yłeehoozhii daï', zhat gwag-wahkhan deegwiizhit nijuk datthak geegwaan-dak it'ëe h' gwint'oo geegwaandak ts'aïï Jesus zhat kwaiik'it gwa'an k'eeheedik geenjit gaa vee-goo'aii kwaa. Geh'an geeghah tthan gwa'an gwats'ą' haazhii googaa nihk'it, dinjii leïï naïï nijuk datthak gwa'an gwats'an giits'eehiidal.

2

Jesus, Dinjii Neehidik Kwaa Shrineinlik Matthew 9.1-8; Luke 5.17-26

1 Drin gwintsya' gehgoo goodhat aïït'ëë Jesus, Capernaum kwaiik'it gwits'eehoozhii, ts'ą' dizheh dhidii giyahnyaḥ ts'ą' nijuk datthak giieeginkhii.

2 Aïïts'ą' dinjii leïï naïï giizheh gwizhit leeljil ts'aïï khyu' gaa nihdeegijyaa. Jesus Gwandak Nizii eegoovaagwaandak,

3 nijin dinjii doḥ naïï zhak k'eehiidal daï', dinjii neehidik kwaa Jesus ts'ą' nagahchii.

4 It'ëe shrit dinjii gwanlii ts'aïï khyu' gindeiin-vyaa k'ii'an nihdeegiyāḥchii aïïts'ą' zheh gwakat deegaajil ts'ą' nijin Jesus dhidii aïï zhit zhat, gwakat yiichy'a' gwigwiłtsaïï k'iizhak chyah kat dinjii nihdeegahchii.

5 Jesus łyaa gwik'injigwiighit nitsii gi'ii goovah'in ts'ą' aïï dinjii neehidik kwaa jyaa

dahnyaa, “Shidinji’, natr’agwaanduu datthak oo’an gwarahaadlii t’oonchy’aa,” yahnyaa.

⁶ Law eech’oaahtan lat zhat giilk’ii naññ adagats’ą’ ninjich’agadhat ts’ą’ jyaa digiindhan,

⁷ “Deenyaą zhyaa Vit’eegwiyjyąhchy’aa inehts’i’ jyąhts’ą’ ginkhii t’inyaa? Dinjii ch’ihlee gaa tr’agwaanduu oo’an gwihilii kwaa t’oonchy’aa! Vit’eegwiyjyąhchy’aa zhrñh jyaa dii’in t’oonchy’aa.”

⁸ Zhat gwagwahkhan Jesus deegiindhan gavaandaii ts’ą’ t’agoovahnyaa, “Jaghaii jyąhts’ą’ geenjit ninjich’qhthat?”

⁹ “Jii dinjii neehidik kwaa, aññ t’avarahaanjyaa, jidii shrit gwagwantrii kwaa, ‘Natr’agwaanduu neenjit oo’an gwarahaadlii,’ akwat ‘Ndak nininjii, ts’ą’ nichyah noiinjii, ts’ą’ inkhaa?’

¹⁰ Juk nakhwats’ą’ googwahaalkyaa, nats’ąą Gwidinji’ ihñii ts’ą’ gootr’agwaanduu oo’an gwihihlyaa geenjit.” Ts’ą’ dinjii neehidik kwaa jyaa dahnyaa,

¹¹ “Ndak nininjii, ts’ą’ nichyah noiinjii ts’ą’ oo’an nizheh gwits’eehindii!”

¹² Zhat ląą aññ dinjii goovandah needhikhin ts’ą’ dichyah noonjik, ts’ą’ zhat googwahkhan gihleehoozhii. Łyaa zhyaa datthak ts’ą’ goovaa geegwaroolii kwaa t’igwiizhik ts’ą’ Vit’eegwiyjyąhchy’aa deegihil’e’ ts’ą’ jyaa ginyaa, “Łahchy’aa tth’aii ch’ihłok gaa jyąhts’ą’ t’igwii’in gwaraah’in kwaa.” ginyaa.

*Jesus, Dinjii Levi Oozhii Shaahinkhaii Ahnyaa
Matthew 9.9-13; Luke 5.27-32*

13 Jesus, Galilee van vee gwa'an chan hee gwits'eehoozhii, dinjii lejjii najjii giits'a' haajil ts'a' zhat geegoovaqhtan.

14 Zhat gwa'an neehidik, gwiizhit tax eenjit laraa oonjii nilii, Alphaeus vidinji' Levi didehk'it dhidii ajjii Jesus niyeel'in ts'a' t'iiyahnyaq, "Shatajjii hinkhail!" ajjits'a' t'ee ndak niinzhii ts'a' yaa-haazhii.

15 Zhat khaa Levi, Jesus ts'a' ditsyaa najjii haa shaa neech'oh'aa goovahnyaq, zhit juu yah tax eenjit laraa oonjii najjii ts'a' dinjii lejjii najjii tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii googahnyaq najjii chan goovaa neech'aga'aa.

16 "Law eech'qaqhtan najjii, ts'a' Pharisee chan ginlii najjii, nijin Jesus, tax eenjit laraa oonjii najjii ts'a' dinjii tr'agwaanduu googwitr'it gwanlii googahnyaq najjii haa neech'a'aa googwah'in daj', giitsyaa najjii oahkat, "Jaghail tax eenjit laraa oonjii najjii ts'a' dinjii vatr'agwaanduu gwanlii varahnyaq najjii haa neech'a'aa t'ii'in?" googahnyaq.

17 Ts'a' nijin Jesus gooviitth'ak daj' jyaa dagoovahnyaq, "Dinjii juu ilts'ik kwaa, najjii dinjii ilts'ik shrinilik, t'eegaahchy'aa kwaa, gaa dinjii ilts'ik najjii zhrih ilts'ik dinjii shrinilik t'eegaahchy'aa t'oonchy'aa. Dinjii nizjii najjii gootr'agwaanduu gweheelyaa gwits'i' geenjit dzaa gwats'a' hoiizhii t'ishi'in kwaa gaa zhit juu vatr'agwaanduu gwanlii haakhwandaii najjii eenjit t'ishi'in."

*Khadigireheeyyaa Geenjit Adach'agaa'aa Kwaa
Gwagwahtsii Geenjit Ch'agoahkat
Matthew 9.14-17; Luke 5.33-39*

18 Ch'ihlan gēhdaa gwandaa John chuꝝ gwats'an aḡtsii vitsyaa naꝝ ts'a' Pharisee gootsyaa naꝝ haa khadigiheejyaa geenjit ch'ihlee adach'agaa'aa kwaa. Dinjii lat naꝝ Jesus gwaahkat, “Jagharii John vitsyaa naꝝ ts'a' Pharisee gootsyaa naꝝ adach'agaa'aa kwaa gwagwahtsii gwiizhit nitsyaa naꝝ jyaa digii'in kwaa?”

19 Jesus t'agoovahnyaꝝ, “Dinjii, tr'injaa haa nihleegoorahchꝝ daꝝ' juu goovaach'ihee'aa naꝝ shih ehdan t'igiheechey'aa goovohnyaꝝ? Duuyeh jyaa t'igiinchy'aa gaakhwandaii, dinjii goonjik gavaa dhidii gwiizhit jyaa t'igihee'yaa kwaa goo'arii.

20 Gaa, nijin drin dinjii goonjik gooḡeerehiḡchꝝ ji' t'ee adach'agaa'aa kwaa gwizhrꝝh goo'arii.

21 “Dinjii ch'ihlak gaa duuyeh ch'adak ik k'eejit nilii kwaa kat gwach'aa k'eejit k'aahkaii t'oonchy'aa jyaa diizhik ji' zhit gwach'aa k'eeḡkaii aꝝ natsal nahaadhah ts'a' gwandaa leeheeche'aa t'inchy'aa.

22 Duuyeh gwik'it ch'ihlee gaa, jak chuꝝ' k'eejit nilii aꝝ ch'adhah tyah k'eejit nilii kwaa zhinyyaa t'oonchy'aa, jyaa diizhit ji' t'ee jak chuꝝ' ch'adhah tyah gwintḡ'oo leehahch'aa ts'a' zhit jak chuꝝ' an heelyaa aꝝ geh'an jak chuꝝ' k'eejit nilii ch'adhah tyah k'eejit nilii zhit khohjaa gwizhrꝝh goo'arii.”

*Neegwaazhii Drin Zhit Geenjit Gach'agwaahkat
Matthew 12.1-8; Luke 6.1-5*

23 Ch'ihlan Neegwaazhii Drin gwiizhit Jesus ditsyaa naꝝ haa gwanzhꝝh dehk'it tḡ'oo li' (wheat) tee geedaa gwiizhit vitsyaa naꝝ tḡ'oo li' aꝝ vitsii

gwanzh̄h tsal dhidlii kwaii gih̄leegihilī ts'ą' giyyaa-jyaa.

²⁴ Āīt'ęę Pharisee n̄īi Jesus jyaa dagahnyaa, “Dzaa gwāah'in! Dii-law kat jyaa digwehee'yaa kwaa goo'aii gwinyaa āīi gwiizhit nitsyaa n̄īi Neegwaazhii Drin zhit jyaa digii'in ginyaa!”

²⁵ Jesus, t'agoovahnyaa, “Yeenii King David deezhik varahnyaa gwadanakhwat'oo āīi nik'ee gooh'in t'ohnyaa? Adan ts'ą' diniveet'ah'in n̄īi haa goozhit gwiłts'ik ts'ą' ch'aroo'aa giindhan d̄āi'?”

²⁶ Vit'eegwijȳahchy'aa vizheh gwadhah gwizhit nihdeiinzhii ts'ą' ł̄hchy'aa Vit'eegwijȳahchy'aa vats'ą' ataiinjii gilts̄āīi iin'al, āīt'ęę viniveet'ah'in n̄īi gaa giyyiin'al. Abiathar, ndak khii giinkh̄ih choh nilii d̄āi' t'igiizhik. Dii-law kat jyaa gwinyaa, giinkh̄ih zh̄r̄h āīi ł̄hchy'aa hee'aa gwinyaa gaanoondaii.”

²⁷ Ts'ą' tth'aii jyaa nyaa, “Neegwaazhii Drin zhit t'ee nankat dinjii yaa gwinzii t'ih̄ee'yaa eenjit ilt-s̄āīi, āīi nankat dinjii n̄īi Neegwaazhii Drin eenjit gilts̄āīi kwaa t'oonchy'aa.

²⁸ Āīt'ee sh̄īi Gwidinji' t'ih̄chy'aa ts'ą' Neegwaazhii Drin gaa gwats'ą' k'eegwaldhat t'oonchy'aa.” Jesus gavahnyaa.

3

Jesus, Dinjii Vanli' İłchij̄ Dhidlit Ts'ą' Tr'iinjik Matthew 12.9-14; Luke 6.6-11

¹ Nijin Jesus chan hee Israel n̄īi tr'igiinkh̄ii zheh nihdineezhii d̄āi', izhit gwizhit dinjii vanli' iłchij̄ goodlit zhat dhidii.

2 Izhit gwizhit dinjii lat naꞏi dilk'ii Jesus k'eegahtii, aꞏi dinjii vanli' shrineeheelyaa ji' geenjit. Jyaa diizhik ji' Neegwaazhii Drin zhit gwiizuu t'ii'in gihaanjyaa geenjit.

3 Ts'a' aꞏi dinjii vanli' iꞏhꞏi dhidlit t'ahnyaa "Aanaii dzaa dinjii naꞏi andah shats'a' hinkhaii."

4 Aꞏit'eꞏ Jesus dinjii naꞏi oahkat, "Dii-law Neegwaazhii Drin zhit deegwehee'yaa goo'aii gwinyaa? Dinjii ts'igweheenjyaa akwat dinjii ts'arahahthaa, dinjii viheekwaa gwits'i' vits'igweheenjyaa akwat dinjii eꞏhdaa tr'igwirehee'aa?"

Gaa k'eegwiichy'aa t'iginyaa kwaa.

5 Jesus, vik'ꞏi gwanlii ts'a' gootee datthak gwaꞏh'in gaa nihk'it gooveenjit tr'igwidii, gwiizuu tr'ihkhit ninjich'agadhat ts'a' gooki' tth'an dach'at geh'an. Aꞏit'eꞏ zhit dinjii jyaa dahnyaa, "Nanleetth'ak kwaii nihky'aa oonjii." Aꞏi dinjii jyaa diizhik ts'a' vanli' niziꞏi neekhwadlit.

6 Aꞏits'a' Pharisee naꞏi Jews tr'igiinkhii zheh cheegahoojil, gwagwahkhan King Herod vijyaa naꞏi haa hgiiljil ts'a' Jesus nats'ahts'a' eꞏhdaa tr'igwigwehee'aa geegiginkhe'.

Dinjii Leꞏi Naꞏi Van Vee Lagaajil

7 Jesus ts'a' ditsyaa naꞏi haa Galilee van vee gwats'a' gahaajil. Galilee nahkat, ts'a' Judea nahkat gwats'an dinjii leꞏi naꞏi yataꞏi neehidal,

8 aꞏits'a' Jerusalem kwaiik'it gwachoo, Idumea nahkat gwa'an, Jordan han nduhts'aꞏi gwats'an gwa'an aꞏits'a' Tyre ts'a' Sidon kwaiik'it gwachoo geelin gwa'an datthak gwats'an leꞏi naꞏi dee'in

datthak giyeenjît gwiitth'ak geh'an Jesus taïï ga-haajil.

⁹ Tr'ihkhit dinjii gwanlii ts'aïï ditsyaa naïï t'ahnyaa, tr'ihchoh dzaa sheenjît nõhît, jii dinjii leïï naïï giyeelin datthak giyaa gwilt'at geh'an t'inyaa.

¹⁰ Dinjii leïï naïï shrininlik googaa nihk'it dinjii ihts'ik leïï naïï giits'a' handak, giikat nahaandal eenjit gwizhrih t'igiyah'in.

¹¹ Aïïts'a' nijin dinjii ch'ankey'aa iizûu goozhit t'inchy'aa naïï giyaaah'in daï' giyehdaa nit'eegaadhak ts'a' giyahshral, "Nan, Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' inlii!" giyahnyaa.

¹² "Juu t'ihchy'aa geegoondak shro!" Jesus, ch'ankey'aa iizûu naïï, ginjik nint'aii haa jyaa gavahnyaa.

Jesus, Tr'ihil'e' Twelve Heelyaa Naïï Gwiteetr'inlii

Matthew 10.1-4; Luke 6.12-16

¹³ Jesus, aïït'eë taih kat gwa'an hadhizhii ts'a' juu dinjii niindhan naïï aanaii ahnyaa, aïïts'a' giits'a' haajil.

¹⁴⁻¹⁵ Aïïts'a' dinjii twelve naïï gwiteetr'inlii ts'a' juk gwats'an nakhozhri, "Tr'ihil'e'," oohaazhyaa aïïts'a' "Shaahohlyaa geenjit gwiteetr'inakhwinlii t'oonchy'aa. Aïïts'a' chan nihky'aa k'eekhwadal ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa eegwahoondak, aïïts'a' ch'ankey'aa iizûu dinjii naïï ts'an tr'ahohlyaa geenjit t'aih akhwa'yaa t'oonchy'aa." goovahnyaa.

¹⁶ Jii dinjii naïï gwitee tr'agoovinlii Tr'ihil'e' giheelyaa geenjit: Simon (aïï Jesus, Peter yoozhri niltsaïï),

17 Zebedee vigii James ts'a' vachaa John haa (Jesus, gavoozhri' ch'ijuk niktsaïï, ts'a' Boanerges neegoovaanyaä, aïït'ee “Dinjii naïï nahtan haadhak k'it giint'aii.” gwinyaä t'igwinyaä.)

18 Andrew, Philip, Bartholomew, Matthew, Thomas, Alphaeus vidinji' James, Thaddaeus, aïïts'a' Simon t'ee Zealot nilii (Zealot t'ee, “Dinjii lyaä danahkat geet'indhan nilii,” gwinyaä t'igwinyaä).

19 Ts'a' Judas Iscariot, aïït'ee Jesus tr'ahaakhwaa geenjit gwant'ahchïï t'inchy'aa.

Jesus ts'a' Beelzebul

Matthew 12.22-32; Luke 11.14-23; 12.10

20 Aïït'ee Jesus dizheh gwits'ee hoozhii, ts'a' dit-syaa naïï haa chan hee ch'igihee'aa gaa it'ee shri' goovaa dinjii gwanlii ts'aïï gooveenjit nigwiight kwaa.

21 Nijin Jesus vizheh k'aä naïï gwigwiitth'ak daï' giik'eehahtyaa geenjit giyinkeegwaah'in, ts'a' gihkeegihihchïï dinjii naïï, “Vagwandaii iizüü dhidlit.” gaa giyahnyaä geh'an.

22 Jerusalem gwats'an Law eech'oaqhtan nilii naïï jyaa ginyaä, “Ch'anky'aa iizüü naïï datthak ts'a' k'eedeegwaadhat Beelzebul oaazhii vizhit dhidii aïï vat'aii haa ch'anky'aa iizüü cheehilii t'ii'in.” ginyaä.

23 Aïïts'a' t'ee Jesus dinjii zhat leeljil naïï, aanaii gavahnyaä ts'a' gwandak haa geegoovaqhtan, “Nats'ahts'a' Satan dinjii naïï goozhit gwats'an Satan ch'anky'aa iizüü naïï cheehahchyaä?”

24 Jidii nahkat nihts'jii nihts'a' nineegiidal ts'a' nihłigiighan ji' khants'a' an gweheelyaa gwagwahahatsyaa.

25 Zhehk'aa gwizhit chan nihłigiighan ji' t'ee tthak an gweheelyaa gwagwahahatsyaa.

26 Ajj gwik'it Satan vineegoo'ee khaihłak gwanlii kwaa ts'a' nihtee nihłigiighan ji' duuyeh niighyuk khaihłak gwanlii ts'a' nihłaa shrahtee gwagwahahatsyaa ts'a' an gweheelyaa t'oonchy'aa.

27 “Dinjii ch'ihłee gaa duuyeh zhyaa dinjii vagwaht'oo vizheh zhyaa nihdąkhkhaii ts'a' yagwadal oonjii t'inchy'aa. Diyılchaa ts'a' naghwaayiin'ajj ji' gwizhrıh yagwadal ooheendal t'oonchy'aa.

28 “Łi'haa nakhwaagwaldak t'inyaa, dinjii ch'ihłee tr'agwaanduu nihłehjuk vigwitr'it gwanlii ji' gaa, shatr'agwaanduu gwanlii nyaą ts'a' Vit'eegwiyaąhchy'aa sheenjit oo'an gwihinlii ahnyaą ji' khan gooveenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa.

29 Gaa juu Ch'ankey'aa Shroodiinyaą gwiizų eeginkhii ji', ajj tr'agwaanduu t'ii'in geh'an ndaagwaą'ajj gwats'a' datthak duuyeh veenjit vatr'agwaanduu oo'an gwirihilii t'oonchy'aa.

30 “Ch'ankey'aa iizų vizhit t'inchy'aa!”, giyah-nyaą geh'an Jesus jyaa gavahnyaą t'inyaa.

*Jesus Vahan, ajjts'a' Vachaa Najj Haa
Matthew 12.46-50; Luke 8.19-21*

31 Izhit zhat chiitajj vahan, ts'a' vachaa najj haa k'eedal, chiitajj nigilzhii gwiizhit zheh giyeenjit ch'oahkat.

³² Dinjii lejj nañj Jesus eelin giilk'ii gwiizhit jyaa digiiyahnyaḗ, “Nahan, ts'a' nachaa nañj haa, chi-itajj nigiiłzhii, ts'a' nool'ya' nagahnyaḗ.” giiyah-nyaḗ.

³³ Ts'a' t'agoovahnyaḗ, “Juu dee shahan ts'a' shachaa nañj haa nilii?”

³⁴ Aññts'a', t'ee Jesus aji juu yeelin dilk'ii nañj tee gwaḗh'in ts'a' jyaa goovahnyaḗ, “Jii nañj t'ee shahan ts'a' shachaa nañj haa t'igiinchy'aa.

³⁵ Juu Vit'eegwijyaḗhchy'aa doo'ya' gavoonyaḗ nañj gwik'it t'igii'in nañj t'ee shahan, shachaa, ts'a' shijuu nañj haa nilii t'oonchy'aa.” gavahnyaḗ.

4

Jii Jesus Vagwandak T'ee Dinjii Gwahqahshii Eenjit Gwanzhñh Gwit'eiinlii

Matthew 13.1-9; Luke 8.4-8

¹ Galilee van vee gwa'an, chan hee Jesus geech'ooheekhya', gaa tr'ihkhit veelin dinjii gwanlii ts'aññ tr'ihchoh zhinzhi ts'a' naadii. Van vee gwats'a' niighit kwaa tr'ihchoh dhitin, gwiizhit dinjii nañj teeghaii nigeelzhii.

² Gwinlejj goovaagwahandak geenjit gwandak aḗtsii zhit geegoovaḗhtan ts'a' jyaa nyaḗ,

³ “Ch'oodoḗhk'ii! Ch'ihłan daññ dinjii ch'ihłak gwanzhñh dehk'it gwa'an gwats'a' haazhii, ts'a' gweheekshii.

⁴ Aññts'a' gwanzhñh gwit'eiinlii gwizhit valat kwaii taññ gwinjik gwa'an an-nihkik niinžil ts'a' chitsal kwaii datthak giyiin'al.”

⁵ Valat kwaii ðuh vitee kii gwanlii aji gwinzii vitee ðuh kwaa izhit niinžil. ðuh gwanlii kwaa geh'an khan hahshii,

⁶ gaa nijin shree ndak nee'aa daj', aji gwanzhij gwintsal hikshii ilk'in ts'a' nanzhit nahgwan nikshii geh'an gwanzhij navagai aanai.

⁷ Gwanzhij lat kwaii chan koh nahshii tee niin-jil, ts'a' koh gwandaa nikshii ts'a' koh yilkhwaii, aji ts'a' vats'an tr'ihee'aa nikshii kwaa.

⁸ Gaa gwanzhij valat kwaii nankat luh nizii kat niin-jil ts'a' gwanzhij gwinzii nikshii ts'a' vats'an tr'ihee'aa lejii kwaii nikshii. Valak kwaii ants'a' tik daatin (30) nikshii, ants'a' chan nihk'iitik daatin (60) aji ts'a' valat ch'ihloaatin daatin (100), jyaa dagwaht'oo gwikshii.”

⁹ Aji t'ee Jesus, t'agoovahnyaa, “Ch'oodoohk'ii, nakhwadzee gwanlii ji!”

Jii Gwandak Eegwaandak T'ee Jyaa Nyaa T'inyaa

Matthew 13.10-17; Luke 8.9-10

¹⁰ Nijin Jesus adan zhrij dhidii daj', gwehkii juu gwaandak giyiitth'ak lat najii, ts'a' vitsyaa 12 Tr'ihil'e' najii haa giits'a' haajil ts'a' jidii eech'ooqatn eenjit giyuqatn.

¹¹ “Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee aji nagwaan'ii nakhwant'eegwirin'aji. Gaa ch'izhii dinjii najii datthak gwandak altsii haa geech'ooqatn k'iighai' deihnyaa gwigweheeth'ak, t'oonchy'aa.” goovahnyaa.

¹² Jii Dhtly'aa Choh zhit deegwinyaa aji gwik'it t'igweheenjyaa geenjit jii jyaa nyaa,

“Gwinzii googwaa'in gaa gwinzii goovaa gweheechy'aa kwaa ts'a' chan gwinzii ch'agook'ii gaa deegwinyaa t'igwinyaa gaagiindaii kwaa, jii kwaii datthak

gaagiindaii ji', Vit'eegwiyahchy'aa ts'a' lihts'eedagahaa'ee ajiits'a' t'ee gootr'agwaanduu datthak gooveenjii oo'an gweheelyaa t'inchy'aa," gavahnyaa.

Gwanzh̄h Nahshii Gwandak Eegwaandak, Aji Deegwinyaa T'igwinyaa Geegwaandak.

Matthew 13.18-23; Luke 8.11-15

¹³ Ajiitl'ee Jesus, goovaahkat, "Jii gwandak ałtsii haa geech'qaaltan deegwinyaa t'igwinyaa gaakhwandaii? Nakwaa, ji' nats'ahts'a' gwandak ałtsii eegwaldak kwaii deihnyaa t'ihnyaa gaahakhwandaii?

¹⁴ Zhit juu, dinjii gwanzh̄h nahshii, ajiit'ee Vit'eegwiyahchy'aa Viginjik, Gwandak Nizii nilii t'inchy'aa.

¹⁵ Dinjii lat najii gwanzh̄h taji gwiniik gwa'an niłshii k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwiyahchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan Satan zhat goots'a' khakhat ts'a' goots'i' yuundak.

¹⁶ Ch'izhii dinjii najii, gwanzh̄h kii tee gwa'an niinjiil k'it t'igiinchy'aa, Vit'eegwiyahchy'aa Viginjik giitth'ak gwagwahkhan geenjit lya shoo ginlii,

¹⁷ gaa gwint'aii Vit'eegwiyahchy'aa Viginjik goont'a' kwaa, ajiits'a' googwik'injigwiighit geh'an goovaagogwantrii ts'a' khaiinjich'igiighit dai' niighit kwaa gwats'a' gwizhr̄h gwagoont'a' ts'a' akhagagoonjik.

¹⁸ Ch'izhii dinjii najii gwanzh̄h khoh tee niinjiil k'it t'igiinchy'aa. Jii najii t'ee Vit'eegwiyahchy'aa Viginjik giitth'ak,

¹⁹ gaa dzaa nankat nats'aa gwigwehendaii geenjit gwizhr̄h ninjich'agadhat ts'a' laraa chan

gihil'ee ts'á' geedan deegoo'ya' giindhan gwiz-hríh gwik'it t'igii'in ts'á' Vit'eegwijyáhchy'aa eenjit gwitr'it t'agwagwah'in kwaa, ts'á' gwanzhíh vakat gwaáhshii kwaa k'it t'igiinchy'aa.

²⁰ Gaa ch'izhii dinjii nájj, gwanzhíh luh nizii kat niinjil t'ee, Vit'eegwijyáhchy'aa Viginjik, gwiinzii giitth'ak ts'á' digidrii zhit giyyuuntá' Vit'eegwijyáhchy'aa k'eegwagwahthat geh'an goohaa nahshii gwintl'oo yahtsik. Valat 30, valat 60 ájjts'á' valat 100 jii jyaa daanchy'aa yahtsik.”

*Khwaiidaak'a Aadrii Ch'ityah T'eh Nigiin'ájj
Luke 8.16-18*

²¹ Jesus, tth'aii hee goots'á' ginkhii ts'á' jyaa nyaá, “Dinjii ch'ihlee khan aadrii daak'a' ájj tyah tl'oo haa iltsájj t'eh akwat dehk'it gwit'eh nihee'aa lee t'oonchy'aa? Vats'anh ch'ahaadrii kwaa geenjit. Nakwaa! Vats'anh ch'ahaadrii geenjit aadrii daak'a' vakat doo'aii kat deeyahee'aa t'oonchy'aa.

²² Jidii nagwarah'íj ts'á' geegoh'it goodlii kwaii datthak aadrii zhit gwizhríh nigweheedaa t'oonchy'aa.

²³ Ch'oodqohk'íj, nakhwadzee gwanlii ji'!”

²⁴ Ájjt'ée chan hee jyaa goovahnyaá; “Jidii dohtth'ak geenjit tseenjyaa ch'oodqohk'íj! Nats'ahts'á' ch'izhii dinjii nakhweenjit dinjii nilii ájj gwik'it Vit'eegwijyáhchy'aa, jyáhts'á' dinjii qhíj nakhwahaanjyaa ts'á' gwandaa gwiizú gwak'oonakhwahahchy'aa t'inchy'aa.

²⁵ Zhit juu jidii gwii'íj, ájj gwandaa vantl'ee neegwireheelyaa ájjts'á' juu vaach'akwaa, akwat, jidii tsal zhrih gwii'íj ji' gaa, vits'í' neerahoondal t'inchy'aa.”

Gwanzhìh Tr'q̄q̄shii Gwagwandak

²⁶ Jesus, tth'aii hee ginkhii ts'ą' jyaa goovahnyaa, "Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee, jii k'it t'oonchy'aa. Dinjii ch'ihlak dagwanzhìh, gwanzhìh deek'it gwit'einlii.

²⁷ Ajjts'ą' t̄oq̄ gwhitee gwagwaanchy'aa dhichij, ajjts'ą' vanh daj' hee khakii'ak, ts'ą' drin datthak deehee'yaa goo'aii datthak gwik'it t'ii'in, gwiizhit vagwanzhìh datthak haahshii ts'ą' nahshii, gaa nats'ahts'ą' nahshii t'ii'in yaandaii kwaa.

²⁸ Nankat luh t'ee gwanzhìh nahshii ahtsii aji t'ee gwanzhìh gwinzii vakat datthak nahshii. Gwanzhìh nahshii daj', vatthoochan tr'ookit agwaakit, aji gwats'an t'ee vikiitth'an k'it t'inchy'aa vakat nadal aji t'ee t'ee vakat datthak lejii ilik.

²⁹ Nijin gwanzhìh kharaheelyaa eenjit gwinzii nagwaadhat daj', zhit dinjii, jidii vaa gwanzhìh kharaht'ii haa khayaht'ii, it'ee gwanzhìh kharaheelyaa nigwiindhat geh'an."

Ch'andih Tsal Mustard Oozhii, Gwagwandak

Matthew 13.31-32, 34; Luke 13.18-19

³⁰ Jesus ch'oahkat, "Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee jidii k'it t'oonchy'aa t'agwarahnyaa gweheenjyaa? Jidii gwandak tr'ahtsii haa geegwara-handak li'?"

³¹ Jii k'it t'oonchy'aa, "Dinjii aji mustard seed tsal oonjik ts'ą' nijin nankat gwit'eh yiin'aji (mustard seed aji ch'andaa t'ahtsal nilii),

³² Aji t'ee nahshii daj', gwanzhìh vach'ahtsii kwaa dhidlit. It'ee shrit vatthoochan nitsii dhidlit ts'aji dziitsal najii giikat t'oh ahtsii."

³³ Jesus, jii k'it t'inchy'aa haa gwandak ahtsii haa dinjii najii Vagwandak Nizii ts'ą' geech'q̄ahtan,

deegwahtl'oo gaagweheendai gwagwahtl'oo gwizhr̄h goots'ą' ginkhii.

34 Dinjii gwanlii tee gwa'an gwandak ąhtsii haa zhr̄h geech'ọąąhtan, gaa nijin ditsyaa nąj̄j̄ haa tthan dhidii dąj̄' gwandak ąhtsii zhit deenyaą t'inyaą gavaa gwaandak.

Jesus Ahtr'aii Choh Neet'aanąj̄j̄
Matthew 8.23-27; Luke 8.22-25

35 Zhat drin khaa nigwiindhat dąj̄', Jesus ditsyaa nąj̄j̄ t'ahnyaą, “Oonjik van ndųhts'ąj̄j̄ gwats'ą' tr'ahoojyaa.”

36 Ts'ą' dinjii lej̄j̄ tr'ihchoo eeghaii łągaajil nąj̄j̄ ihłeegahoojil, Jesus dahaa gihikchj̄j̄. Ts'ą' ch'izhii dinjii nąj̄j̄ tr'ihchoh kwaii goinjik ts'ą' goovaa gahaajil.

37 Ts'ą' khaan hee gwint'aii teintr'aii nagwaanąj̄j̄, gwiizhit chųų lej̄j̄ tr'ihchoh zhit t'iinjii, tr'ihchoh zhit tit choh kwaii haa chųų deedaą'ąj̄' gwilii.

38 Gaa jyaa digwii'in gwiizhit, Jesus, tr'ihchoh tl'i' zhit, tsuh kat diki' dił'aii ts'ą' gwinzii dhichj̄j̄. Ts'ą' vitsyaa nąj̄j̄ khakigiyyiin'ąj̄j̄ ts'ą' t'igiiyahnyaą. “Geech'ọąąhtan, it'ee tr'ahahchyya nagwaanąj̄j̄ nik'ee diineenj̄j̄ tr'igwiindii?”

39 Ts'ą' Jesus khakee'ąj̄j̄ ts'ą' ahtr'aii choo nint'aii ts'ą' van kat tit ginjik niint'aii haa goots'ą' khaginkhee, “Ahtr'aii, khaihlan jyaa dohchy'aa! Tit choh kwaii, tsinehdan gooli'!” nyaą gwiizhit ahtr'aii nint'aii neet'aanąj̄j̄ ts'ą' datthak tsinehdan nagwaanąj̄j̄.

40 Ajjit'ëë Jesus ditsyaa najj t'ahnyaä, "Nakhwagwik'injigwiighit kwaa geh'an noojat t'akhwa'in?"

41 Ts'a' gwint'oo gwihil'ee t'iizhik ts'a' gihilghaa haa jyaa dinihlagaanyaä, "Jii juu dinjii t'inchy'aa? Ahtr'aii choh, ts'a' tit choh kwaii gaa giik'eegwahthat!"

5

*Jesus, Dinjii Vizhit Ch'anky'aa Iizuy Lëj Tr'iinlii
Matthew 8.28-34; Luke 8.26-39*

1 Ajjit'ëë van nduhts'ajj Gerasa nahkat ajj zhit k'eegiidal.

2 Nijin Jesus, tr'ihchoh zhit gwats'an deinzhii daj' dinjii vizhit ch'anky'aa iizuy ajj, kii ch'a'an zhit tth'an k'it goodlii gwats'an khaiinzhii ts'a' yats'a' tr'iinzhii,

3 ajj tth'an k'it gwa'an gwritee gwich'ijj ts'a' juu najj datthak ch'iitsii tly'ah haa dineegiyahchaa googaa khyu' giyyuuntä'.

4 Deegwaht'oo giyanli', ts'a' giikwai' haa ch'iitsii tly'ah haa dineegiyahchal, googaa nihk'it ch'iitsii tly'ah lahnaii gwats'an tr'inidik. It'ee shrit nint'aii ts'ajj k'iizhak giyahoontä' geenjit gaa gwagwantrii.

5 Töq ts'a' drin haa tth'ank'it gwritee, ts'a' taih tee haa gwa'an neehidik ts'a' azhral ts'a' kii haa datthaj' khadant'ii.

6 Nijin shriit'ahthee ahaa gwiizhit, Jesus neel'in daj' yats'a' hilgik ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii,

7 ts'a' gwint'aii azhral ts'a' jyaa nyaä, "Jesus, Vit'eegwijyahchy'aa Jiintsii, Vidinji' inlii, deeshahah'yaa eenjit t'ini'in? Vit'eegwijyahchy'aa

vik'iighai' nadach'ooshakwat t'inyaa khaiinjich'ashqhat shrq'!"

⁸ Ajj jyaa nyaq geh'an Jesus jii jyaa nyaq, "Ch'ankey'aa iizuy, jii dinjii vizhit gwats'an khaiinkhaii." yahnyaq.

⁹ Jesus yuahkat, "Noozhri' doozhii?" Ajj dinjii yidii ginkhe', "Shoozhri' Legion (niveet'ah'in lej) oaazhii, it'ee shrit tr'inlejj ts'ajj jyahts'a' diinoozhri' t'oonchy'aa!"

¹⁰ Ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuy kwaii, Jesus ts'a' gwint'oo ch'oodigiikwat, "Dzaa nahkat gwats'an gihleediihooinlyaa shrq'!" yahnyaq.

¹¹ Izhik geeghaih gwa'an taih khyuy pig lej kwaii ch'a'aa.

¹² Ajjts'a' zhit ch'ankey'aa iizuy najj Jesus eech'oodigiikwat ts'a' t'iginyaq, "Pig kwaii ts'a' tr'iheedaa ts'a' goozhit direheedhaa." ginyaq.

¹³ Ajj gwik'it t'igiizhik goots'an gwiltsajj, ajj dinjii ts'an tr'ineegijil ts'a' pig kwaii zhit digiindhat. Ajj pigs naatl'ii 2,000 aanchy'aa kwaii datthak taihdik gwats'an van zhit oondaa gahaajil ts'a' teenagahoonii.

¹⁴ Ajj pigs k'aahtii najj datthak gihleegalghiljil ts'a' zhat kwaiik'it gwatsal gwitee gwich'ij najj ts'a' zhat gwa'an juu gwanzhij nahshii gwich'ij najj datthak haa gwagwaandak, ts'a' dinjii najj deegwiizhik t'igwinyaq li' geenjit gwagwahaaq'ya gwats'an gahaajil.

¹⁵ Zhat gwa'an dinjii najj datthak Jesus ts'a' gahaajil, ajj dinjii vizhit ch'ankey'aa iizuy lej yizhit t'inchy'aa chy'ah, giyaq'ah'in, akhai' veenjit gwinzii ts'a' gwinzii chan niinjich'adhat ts'a' zhat dhidii,

ts'ą' gwach'aa naazhii. Dinjii naııı datthak gwagwah'in daı' gaąnjat nagaanaii.

16 Dinjii datthak gwehkıı deegwiizhik gwagwaąh'ya' naııı, dinjii zhat nijyaa naııı datthak zhit dinjii ts'ą' pigs haa deegiizhik goovaagwagwaan-dak.

17 Aııts'ą' zhat dinjii naııı datthak Jesus diinahkat gihleehindii agahnyąą.

18 It'ee Jesus tr'ihchoh zhit neehidii gwiizhit, aııı dinjii vizhit ch'ankey'aa iizųų tr'iniinlii chy'ah yach'adookwat ts'ą' jyaa nyąą, "Naa neeshozhi" yahnyąą.

19 Gaa Jesus jyaa yahnyąą, "Nakwaa! Nizheh gwits'ee hindii ts'ą' nizheh k'ąą naııı K'eegwaadhat deegwaht'oo neeshraahchy'aa noonyąą ts'ą' neenjıt deezhik datthak goovaagwandak."

20 Aııts'ą', aııı dinjii Decapolis nahkat gwıtee haazhii ts'ą' Jesus yeenjit deezhik datthak geegwaandak. Juu yııtt'hak naııı datthak lahchy'aa gooveenjıt geegagoolii kwaa t'igwiizhik.

Dinjii Jairus Vigii Nich'it Tsal aııts'ą' Tr'injaa Juu Jesus Vagwach'aa Kat Naanjik

Matthew 9.18-26; Luke 8.40-56

21 Nijin Jesus, van ndųhts'aııı gwits'ee hoozhii daı' aıızhit van vee gwa'an, dinjii leııı naııı yeelin leeljil.

22 Aııtt'eę nijin Jews' tr'igiinkhii zheh gwizhit gwats'ą' k'eedeegwaadhat ch'ihlee Jairus oozhii zhat k'idik daı', Jesus neel'in gwagwahkhan, yak-wai' eeghıi nikiigwiıntthaii ts'ą',

23 Jesus ts'ą' ch'oodiikwat haa yuahkat, "Shigii nich'it tsal gwınt'aii ils'ik, Aııı vakat nahaandal

ts'ą' veenjit gwinzii neegwahahtsyaa geenjit shaa hinkhaii!" yahnyaą.

²⁴ Aįįts'ą' Jesus yaa haazhii, dinjii leįį vaa adaa ts'ąį nihlehjuk datthak an giyahtrak.

²⁵ Gootee tr'injaa ch'ihlak niighyuk (12 years) datthak gwintł'oo, dah vats'an an ilii haa khaiinjich'iighit.

²⁶ Dinjii ilts'ik shrinilik nilii naįį ts'ą' łyaa dalaraa datthak an ilts'ąį, gaa giyeenjit gwinzii neegwahtsii kwaa, aįįts'ą' gwandaa veenjit gwiizuų gwilii.

²⁷ Jesus, eenjit gwiitth'ak ts'ą' dinjii leįį leeljił tee gwats'an yant'ii niinzhii,

²⁸ "Vagwach'aa kat naaljik ji' gaa sheenjit gwinzii neegweheelyaa gwizhrįh." adaa nyaą.

²⁹ Aįįts'ą' yi'ik kat naanjik, gwagwahkhan vadaa an ilii kwaa nagwaanąį, veenjit gwinzii neegahoodlit lee dizhit gwats'an idiky'aanjik.

³⁰ Gwagwahkhan dinjii gwanlii tee Jesus vat'aii kwaa nagwaanąį. Giky'aanjik gwagwahkhan lihts'eediil'ee ts'ą' ch'oahkat, "Juu shagwach'aa kat naanjik?"

³¹ "Dinjii neelin gwanlii gwiizhit jaghaii juu nakat naanjik, diinyaą ts'ą' ch'oahkat?" vitsyaa naįį giyahnyaą.

³² Googaa nihk'it Jesus juu t'iizhik li' geenjit gootee gwaąh'in.

³³ Nijin tr'injaa vats'a' deegwiizhit gwiky'aanjik daį', najat haa daatrat gwiizhit gaa Jesus eeninzhii ts'ą', yikwaiichan nikiigwiintthaii ts'ą' li'deegwidlii haa deegwiizhii datthak yaagwaandak.

³⁴ "Shichi', nigwik'iinjigwiighit k'iighai' neen-

jit gwinzii neegahoodlit ajiits'a' nidivee gwiizuu datthak gwinzii neegahoodlit, shigii tsinehdan haa oo'an neehiindii," Jesus, yahnyaḗ.

³⁵ Tth'arii hee ginkhii gwiizhit, Jairus vizheh gwats'anh dinjii lat najj k'eegiidal ts'a' Jairus jyaa agahnyaḗ, "Nigii nich'it tsal ch'adaḗ' hee niindhat t'oonchy'aa. Jaghahi aji geech'ḡaḗhtan vaandeeg-wiin'aji?"

³⁶ Gaa Jesus, deeginyaḗ zhyaa gwiitth'ak ts'a' Jairus aji t'ahnyaḗ, "Nanjat kwaa ts'a' gwik'injiinghit gwizhr̄h t'inchy'aa!" yahnyaḗ.

³⁷ Ajiit'ee, Peter, James ts'a' vachaa John najj zhr̄h giyyaahedaa gwiltsaji.

³⁸ Nijin Jairus vizheh k'eegiidal daḗ' zhat dinjii najj gitree, ts'a' tree'yaa dha'arii gwiizhit gwinzii goovaa goo'arii kwaa, Jesus goovah'in,

³⁹ ajiits'a' nijin nihdeinzhi daḗ' t'agavahnyaḗ, "Jaghahi nakhwaa gwinzii goo'arii kwaa, ts'a' ohtree? Jii nich'it tsal niindhat kwaa gaḗ zhyaa dhichji t'inchy'aa." gavahnyaḗ.

⁴⁰ Ajiits'a', aji zhit zhat, Jesus deenyaḗ eenjit giyyeedlaa. Ajiits'a' datthak cheegoovahaadlii, ts'a' zhit nich'it tsal, viti' ts'a' vahan, ts'a' ditsyaa tik najj zhr̄h dahaa nihdeinlii. Ajiits'a' nijin nich'it tsal gilt'arii gwats'a' haazhii ts'a',

⁴¹ yanli' oonjik ts'a' t'iiyahnyaḗ, "Talitha Koum!" (Jii t'ee "Nich'it tsal khakeena'aji naihnyaḗ!" gwinyaḗ t'igwinyaḗ.)

⁴² Zhat gwagwahkhan ndak needhijin ts'a' zhat gwa'an neehidik. (12 years old nilii jyaa digwiizhit daḗ'.) Zhat ḡyaa datthak goovaa nindal gwaazhit.

⁴³ Gaa Jesus t'agavahnyaḗ, "ḡyaa zhyaa ch'ihlak

gaa haa goondak shro'! Shih yihee'aa, ji vantl'ohtsit," gavahnyaꝯ.

6

*Jesus, Nazareth Kwaiik'it gwizhit Giitr'ii'ee
Matthew 13.53-58; Luke 4.16-30*

¹ Jesus, aꝯ zhit gihkeehoozhii ts'a' dakwaiik'it gwits'eehoozhii, ts'a' vitsyaa naꝯ yaahaajil.

² Nijin Neeraazhii Drin zhit nigwiindhat daꝯ, Jews tr'igiinkhii zheh gwizhit geech'oaꝯhtan. Dinjii leꝯ naꝯ giyyiitth'ak daꝯ, gooveenjit lya geegwaroolii kwaa t'igwinyaꝯ ts'a' t'iginyaꝯ, "Nijin gwats'an jii kwaii datthak goonjik t'inyaꝯ? Jidii gwizhih dee vantl'eetr'in'aꝯ t'inyaꝯ? Nats'ahts'a' gwigweech'in t'ii'in t'ii'in?"

³ Dinjii dachan haa gwahtsii nilii ts'a' Mary vidinji' nilii lee t'inchy'aa? Aꝯts'a' James, Joseph, Judas, ts'a' Simon, naꝯ haa datthak oondee nilii lee t'inchy'aa? Vijuu naꝯ chan dzaa gwa'an gwigwich'iꝯ?" giyahnyaꝯ. Jyaa ginyaꝯ ts'a' giit'injyah'ee ts'a' giits'i' t'inchy'aa.

⁴ Jesus t'agoovahnyaꝯ, "Vit'eegwijyaꝯhchy'aa Eenjit Ginkhii nilii naꝯ t'ee nijuk datthak giyyihil'ee gaa danahkat gwizhit valak nilii naꝯ, ts'a' goozhehk'aa nilii naꝯ giihil'e' kwaa, gaa ch'adanh gwa'an datthak giihil'ee t'igiinchy'aa."

⁵ Aꝯ kwaiik'it gwizhit dinjii nitsya' naꝯ zhrꝯ kat naanjik ts'a' gooveenjit gwinzii neegahoodlit, gaa giik'injiighit kwaa geh'an gwigwee'in gwinleꝯ gootee t'ee'ya' kwaa.

⁶ Jesus lya geegoolii kwaa veenjit t'oonchy'aa, gwik'injigwiighit gi'iꝯ kwaa geh'an.

*Jesus, Ditsyaa 12 Naŋi Nihky'aa Hil'e'
Matthew 10.5-15; Luke 9.1-6*

Ajiti'e'e Jesus, zhat gwa'an kwaiik'it gwatsal gwitee haazhii ts'a' Gwandak Nizii geech'ɔaʔhtan.

⁷ Jesus ditsyaa 12 naŋi khaihl'an niinlii ts'a' neek-waii ginlii ts'a' nihky'aa goovihi'l'e' ts'a' juu vizhit ch'an-ky'aa iizuu naŋi ts'a' tr'igiheendal geenjit t'aih goots'an iitsaŋi.

⁸ Jii ɣyaa gwik'it t'akhwa'yaa t'anakhwaihnyaa goovahnyaa, "Nihky'aa hohdaa geenjit, t'oh, oht-suu, shih, ts'a' laraa dhah zhit laraa ch'ihlak nee-hoozhik shrɔ',

⁹ gaa kwaiitryah ts'a' gweezhak ik noozhii aŋi zhrɪh haa hohdaa yuu."

¹⁰ Aŋi ts'a' chan t'agoovahnyaa, "Nijin zheh gohch'iŋ gwizhit gwizhrɪh gohch'iŋ, dahthee gihleekhwadaa gwats'a' datthak.

¹¹ Nijin kwaiik'it k'eekhwadal ji' aŋi dinjii naŋi nakhweenjit shoo ginlii kwaa ts'a' nakhwagook'iŋ kwaa ji' gihleekhwajyaa ts'a' nakhwakwai' kat luh nɔhghat, jyahts'a' gwik'iighai' zhit dinjii naŋi gwizuu t'igiizhit lee gaageheendaii eenjit."

¹² Aŋi ts'a' t'ee vitsyaa naŋi gahaajil ts'a' Gwandak Nizii eech'agɔaʔhtan ts'a' nakhwatr'agwaanduu gwats'an lihts'eedɔɔ'ee googahnyaa.

¹³ Ch'an-ky'aa iizuu nilii leŋi naŋi dinjii zhit gwats'an chagahaadlii, ts'a' iits'ik leŋi naŋi gaa kat olive ghwai' haa googahtlee, aŋi gwik'iighai' gooveenjit gwinzii neegahoodlit.

*John, Chuɣ Gwats'an Ahtsii Geelkhwaŋi Daj'
Matthew 14.1-12; Luke 9.7-9*

14 Izhit zhat daj' k'eedeegwaadhat choh (King) Herod Antipas, jii kwaii eenjit datthak gwiitth'ak, Jesus vagwandak, aajits'a' nats'ahts'a' dee'ya' datthak, nijuk datthak giieeginkhii geh'an. Dinjii lat naji, "John, chuɥ gwats'an ahtsii, niindhat gwats'an khakee'aji geh'an gwigwee'in geenjit vat'aii gwanlii t'ii'in." giyahnyaɥ.

15 Goolat naji chan googaa nihk'it Elijah Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii t'inchy'aa, aajits'a' ch'izhii naji chan yeena daj' gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii nilii ch'ihlak, t'inchy'aa." ginyaɥ.

16 Nijin Herod gwiitth'ak daj' jyaa nyaɥ, "John chuɥ gwats'an ahtsii, viki' k'eech'iit'uu gaa neegwi-indaii lee t'inchy'aa!" goovahnyaɥ.

17 Herod, dachaa Philip, aji va'at Herodias noon-jik aji jyaa yahnyaɥ, aji geh'an John digilchaa ts'a' zheegwaazhraji nigiiyaahchiji gwiksaji.

18 John, chuɥ gwats'an ahtsii, aji Herod lya lya gwint'oo khandeegwii'aji, "Nachaa, va'at nood-hinjik, aji dii-Law laahnaii t'ini'in!" yahnyaɥ.

19 Aji geh'an, Herodias yits'i' t'inchy'aa ts'a' yehdaa tr'agoo'aa gwizhrɪh yiindhan gaa, khyu' gwik'it t'ii'in.

20 Herod, lya John gwiizuɥ vats'a' t'igweheenjyaa gwits'i' vak'aqhtii, dinjii nizii ts'a' shroodiinyaɥ nilii yaandaii ts'a' lahchy'aa yaanajat. Ts'a' nijin yiitth'ak daj' lya deehee'yaa gaandaii kwaa gaa yuuk'iji geet'indhan.

21 Herodias, John ehdaa tr'igwihee'aa eenjit vaa gwik'it nagwaanaji. Herod vagooodlit drin nigwiindhat, ts'a' vitsyaa kih dilk'ii naji, ts'a' niveet'ah'in kih dilk'ii naji ts'a' Galilee nahkat

gwats'an kih giilk'ii nañi datthak haa ch'ara'aa gwahtsii.

22 Herodias vigii nich'it nihdeinzhii ts'a' gooveenjit ch'ildzyaa. Herod ajiits'a' zhit juu gooveenjit ch'a'aa gwahtsii, datthak lyaa gwintl'oo shoo iltsaji, ts'aji King aji nich'it t'ahnyaq, "Jidii shi'ii datthak tee jidii niindhan? Jidii nindhan datthak nats'an hahtsyaa!

23 Lahchy'aa li'deegwidlii zhit jidii indhan, nats'an hahtsyaa t'ihnyaq, jidii datthak ts'a' k'eedeegwaldhat, aji teet'an ji' gaa nats'an hahtsyaa t'ihnyaq!" yahnyaq.

24 Ajiits'a' t'ee nich'it cheehoozhii ts'a' dahan oahkat, "Jidii geenjit ch'oohakat?" dahan ahnyaq. "Juk zhat John chuq gwats'an ahtsii aji viki', nihthan diinyaq!" vahan yahnyaq.

25 Aji nich'it, zhat gwagwahkhan oo'an neehoozhii ts'a' King, t'ahnyaq. "Dzaa, yuk zhat, John chuq gwats'an ahtsii, viki' k'ik kat deedhin'aji ts'a' shant'eiin'aji!" yahnyaq.

26 Jii deeyahnyaq, King lyaa, geenjit gwintl'oo tr'igwidii, gaa juu nañi yaa (potlatch) ch'a'aa ahtsii, nañi andah diginjik gwintl'eiin'aji ts'a' duuyeh deenyaq diginjik akhoonyaq gaandai,

27 ts'a' niveet'ah'in jyaa dahnyaq, yuk zhat oo'an hiinkhii ts'a' John, viki' oo'ee niin'aji. Ajiits'a' t'ee niveet'ah'in, zheh gwaazhraji gwats'a' haazhii ts'a' John viki' k'eech'iint'uu.

28 Ajiit'ee k'ik kat deeyaa'aai ts'a' nich'it ant'eeyin'aji, ts'a' adan chan dahan ant'eeyiin'aji.

29 Nijin John vitsyaa gwigwiitth'ak daji, gwats'a' gahaajil ts'a' giich'ichi' goonjik ts'a' gihleegahoojil

ts'ą' giinaąhjik.

Jesus, 5,000 Najj Ach'ah'al

Matthew 14.13-21; Luke 9.10-17; John 6.1-14

³⁰ Ajj Tr'ihil'e' najj oo'ee neegeejil daj' nats'ahts'ą' geech'ọąhtan, ts'ą' deegeeya' datthak Jesus haa googwaandak.

³¹ Zhat łyaa tr'ihkhit dinjii najj gwanlii ts'ą' dinjii najj lejji zhat nineedal ts'ą' Jesus, ditsyaa haa ch'igihee'aa geenjit gaa gooveenjit nagwaaghyii kwaa geh'an Jesus jyaa gavahnyąą "Neehoozhii geenjit, t'ohlai gwa'an tthan goo'aii diikhwan zhrjł gwats'ą' tr'ahoojyaa," gavahnyąą.

³² Ajjts'ą' tr'ihchoh zhit geedan zhrjł gwizhit giinjil ts'ą' t'ohlai tthan goo'aii gwats'ą' gahaajil.

³³ Gaa dinjii, lejji najj, t'ohlai neegehiinjyaa googah'ya', ts'ą' zhat gwagwahkhan juu t'igiinchy'aa gavaagiindaii, ajj zhit kwaiik'it gwa'an gwats'an, dinjii najj datthak, zhit nankat goodivee galgihiljil ts'ą' nijin Jesus ts'ą' ditsyaa najj haa gwats'ą' geedaa izhit goovehkii k'eegiidal.

³⁴ Nijin Jesus, zhat teedhizhii daj', dinjii najj lejji leeljil nah'in ajjts'ą' didrii zhit gooveenjit tr'igwidii ts'ą' divii najj divii k'ąąhtii gii'jii kwaa k'it gavee-goo'aii k'it t'igiinchy'aa geh'an, ajjts'ą' gwandak nihlejhuk t'lichy'aa haa geegoovaąhtan.

³⁵ Nijin drin zhat neech'ee'aa daj' vitsyaa najj giits'ą' haajil ts'ą' jyaa giyahnyąą, "Dzaa gwa'an łyaa tr'ihkhit tthan goo'aii, ts'ą' it'ee khaa tọọ gweheelyaa.

³⁶ Jii dinjii najj dzaa geeghaih gwa'an juu gwanzhł nahshii gwich'jii najj ts'ą' zhit juu

kwaiik'it gwatsal gwich'iji najii ts'a' hohjyaa ts'a' goots'an shih ideenjit ohkwat goovaihnyaa."

37 "Nakhwan nakhwakhai' jidii gihee'aa gavantl'ohtsit," Jesus, gavaiinya. "Laraa 200 denarius agwahtsii luhchy'aa tr'ooheekwat ts'a' gooch'arahah'aa?" vitsyaa najii yahnyaa.

38 "Luhchy'aa daanchy'aa khwa'iji? Zhik gwa'an gooh'in." Jesus gavahnyaa. "Luhchy'aa ch'ihloanli' ts'a' luk dhichy'aa neekwaii haa tr'ii'iji." giyahnyaa.

39 Ajiitl'ee Jesus, ditsyaa najii t'ahnyaa, "Jii dinjii najii datthak an-nihlik gwa'an tl'oo chyah nahshii kat nihlaa gahaaky'aa goovohtsii."

40 Ajiits'a', dinjii najii 100 akwat 50 agaanchy'aa ts'a' an-nihlik gwa'an nihlaa giilk'ii.

41 Ajiitl'ee Jesus, zhit luhchy'aa ch'ihloanli' (5) ts'a' luk neekwaii haa tee gwiljik ajiits'a' zheekat k'iidak gwaa'h'in ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa "Mahsi' choh!" ahnyaa. Ajiitl'ee luhchy'aa kwaii khadinzhuu ts'a' ditsyaa najii antl'eeyinlii, gwitee giyeeheelyaa eenjit. Luk kwaii chan gwik'it t'inlik ts'a' gwitee giyiltsit.

42 Juu najii datthak ch'anahoo'al.

43 Ajiitl'ee, vitsyaa najii tl'oo tyah choh zhit 12 aanchy'aa tr'ooniindhat tineegwigwiljik.

44 Izhit dai', dinjii 5000 aanchy'aa najii ach'ah'al.

Jesus Chuy Kat Ahaa

Matthew 14.22-33; John 6.15-21

45 Ajiitl'ee gwagwahkhan Jesus, ditsyaa najii tr'ihchoo zhit inlii ts'a' giyehkii van nduhts'ajii Bethsaida kwaiik'it gwats'a' gahahjil gooviktsajii.

Adan zhat dhidii gwiizhit dinjii leeljil najj nakhwazheh gwits'ee khwajyaa goovahnyaq.

⁴⁶ Ajjit'eeq dinjii najj datthak neenahal'yaa ah-nyaq ts'a' gooleehoozhii ajit'eeq taih kat gwats'a' haazhii, ideenjit khagideedi'.

⁴⁷ Nijin zhat khaa nagwaanajj daj' tr'ihchoh tth'aii hee vant'an dhitin, gwiizhit Jesus tth'aii hee adan zhrj nankat dhidii.

⁴⁸ ahtr'aii niint'aii haa goodahtr'aii geh'an, ditsyaa najj tr'ihchoh zhit gwint'aii taq'ajj haa chuj kat geekwaa goovaah'in. Zhyaa gootak tr'ihheehaa indhan. Vanh daj' hee 3 AM ts'a' 6 AM gwideetak gweedhaa gwiizhit Jesus ditsyaa najj chuj kat goots'a' ahaa nigiiyiil'in.

⁴⁹ Gaa nijin chuj kat ahaa nigiiyiil'in daj', ch'ankey'aa t'ii'in giindhan ts'a' khashraagiinrat,

⁵⁰ Gaanjat nagaanaii geh'an.

Jesus zhat gwagwahkhan goots'a' khagiinkhee, "Shij tr'ihchy'aa! Nakhwat'aii gwanlii haa noojat shro!" gavahnyaq.

⁵¹ Ts'a' tr'ihchoh zhiinzhii ts'a' ahtr'aii kwaa nagwaanajj. Vitsyaa najj geegagoolii kwaa gooveenjit t'igwiizhik,

⁵² Jesus, dinjii 5,000 najj achah'al daj' deegwii'in t'igwii'in gaagiindaii kwaa geh'an. Gooyinji' zhit deegwii'in t'igwii'in khyu' gogoonjii.

Jesus Gennesaret Nahkat gwizhit Itts'ik Najj Shrineiinlik

Matthew 14.34-36

⁵³ Van deetaa neegiinjil ts'a' Gennesaret kwaiik'it k'eggiidal ts'a' tr'ihchoh digilcha.

⁵⁴ A̱i̱ts'a' it'ee tr'ihchoh iẖeegihiiyaa gwiizhit dinjii ṉa̱i̱ Jesus juu t'inchy'aa giiky'anjik.

⁵⁵ Ts'a' zhat gwa'an kwaiik'it goodlii datthak gwitee gahaajil ts'a' dinjii ilts'ik ṉa̱i̱ dehk'it chyah nilii kat deegoogiinlii ts'a' nijin dhidii gwinyaa gwigwiitth'ak a̱i̱ gwats'a' googahaadlii.

⁵⁶ Ts'a' Jesus zhat gwa'an, kwaiik'it gwatsal, akwat kwaiik'it gwachoo, a̱i̱ts'a' nijin dinjii ṉa̱i̱ gwanzẖih ga̱hshii, kwaii datthak gwitee neehidik. Dinjii ṉa̱i̱ kwaiik'it gwat'an dinjii ilts'ik ṉa̱i̱ niginlii, a̱i̱ts'a' giich'oodiikwat, "Ni'ik eelin kat ji' gaa narahaandal shroq!" giyahnyaa. Dinjii juu yakat naanjik ṉa̱i̱ datthak shrineegaazhik.

7

Yeenii Nats'ahts'a' Diitsii Ṉa̱i̱ Geech'ag̱o̱a̱htan Matthew 15.1-9

¹ A̱i̱ Pharisee lat ṉa̱i̱ ts'a' Law eech'o̱a̱htan lat ṉa̱i̱ haa Jerusalem gwats'an k'eegiidal ts'a' Jesus, eelin ligeeljil.

² Izhit da̱i', Jesus vitsyaa lat ṉa̱i̱ daganli' k'eech'agahtryaa kwaa ts'a' ch'aga'aa gwagwah'in, a̱i̱ Pharisee ṉa̱i̱ nats'ahts'a' diinanli' k'eech'arahahtryaa gwik'it daganli' k'eech'agahtryaa kwaa geh'an t'agoogahnyaa.

³ Pharisee ṉa̱i̱ ts'a', ch'izhii Jews ṉa̱i̱ haa yeenii gootsii ṉa̱i̱ deegee'ya' a̱i̱ gwik'it t'igii'in t'agoogahnyaa. Daganli' gwinzii k'eech'agahtryaa a̱i̱t'ee gwizẖih ch'aga'aa t'igii'in.

⁴ A̱i̱ts'a' chan ch'arookwat zheh gwats'an shih gookwat da̱i' a̱i̱ giik'eech'ahtryaa a̱i̱t'ee t'ohju' hee giya'aa. Chu̱ tyah, tyah vizhit gwik'eech'arahchy'aa, (copper) k'ik ghoo vizhit

ch'ara'aa, ajiits'a' dehk'it vakat tr'ikhuu, jii kwaii datthak, nats'ahts'a' giik'eech'ahahtryaa goo'aii gwik'it t'igii'in ajiit'ee gwizhr̄h giit'aahchy'aa, jyāhts'a' geh'an deegihee'yaa goo'aii gwinleji gwigwii'ii.

⁵ “Jaghaii nitsyaa naji, diitsii naji geech'agoahchy', aji gwik'it t'igii'in kwaa daganli' shroodiinyaā gahahtsyaa geenjit k'eech'agahtryaa kwaa?” Pharisee, ajiits'a' Law eech'ōāāhtan naji haa Jesus goahkat.

⁶ Jesus goodii khaginkhee, “Isaiah Vit'eegwijyāhchy'aa Eenjit Ginkhii, deekhwa'yaa nakhwahnyāā hi'deegwidlii haa ch'adaānt'oo lee. Gwik'injiighit adaa'ii naji! Isaiah jii jyaa nyāā, 'Jii dinjii naji digiginjik, haa deeshigihil'ee, gaa goodrii lahchy'aa shats'a' niighit dha'aii t'iginchy'aa.' Vit'eegwijyāhchy'aa nyāā.

⁷ Ajiits'a' shats'a' khagidiinjii kwaa ji' ts'aji gwe-heezyaa, dzaa nankat dinjii deenyaā ky'aa gwizhr̄h geech'agoahtan geh'an.

Aji shij sha-law t'inchy'aa k'it gagoonjii.' ”

⁸ Ts'a' Jesus, t'agavahnyāā, “Datthak ts'a' Vit'eegwijyāhchy'aa va-law k'eegohthat kwaa gaa dzaa nankat dinjii geech'ōāāhtan aji zhit ts'aji gwik'eegohthat.”

⁹ Jesus tth'aii hee goots'a' ginkhii, “Ninjigwaazhii haa Vit'eegwijyāhchy'aa va-law deenyaā aji gwik'eegohthat kwaa gaa law veech'oohtan, aji nakhwakhai' ohtsii t'ohnyāā goovahnyāā.

¹⁰ Moses, va-law kat jyaa digwinyāā, 'Nakhwati', ts'a' nakhwahan haa, yinjiikhkhadhoh'ee!

gwinyaꝯ, gaa nahan ts'ꝯ' niti' haa ts'ꝯ' gwiizꝯꝯ ginkhii ji' nakhwehdaa tr'igwigwehee'aa goo'aii.'

11 Gaa nakhwan geech'oohtan daꝯ', dinjii, dahan aꝯts'ꝯ' diti' ts'iheenjyaa eenjit k'eegwiichy'aa gwii'ꝯ' ji' gaa jii 'Corban t'inchy'aa.' nyaꝯ ji', (Corban, t'ee jii Vit'eegwijyaꝯhchy'aa vats'an t'inchy'aa gwinyaꝯ t'igwinyaꝯ.)

12 Gaa nakhwan aꝯ nakhwahan aꝯts'ꝯ' nakhwati' haa ts'ohnyaa gwat'oohchy'aa kwaa dohnyaꝯ.

13 Jii jyaa dohnyaꝯ haa geech'oohtan ts'ꝯ' ch'izhii dinjii naꝯ datthak jyaꝯts'ꝯ' geegavꝯhtan, aꝯts'ꝯ' ch'izhii dinjii naꝯ Vit'eegwijyaꝯhchy'aa viginjik zhyaa k'it t'agoonyaꝯ haa goonjii goovohtsii. Jii k'it t'inchy'aa leꝯ haa zhyaa nihteegoozhii."

Jidii Dinjii Naꝯ Shroodiinyaꝯ Nili Kwaa Aꝯtsii.

Matthew 15.10-20

14 Aꝯt'ꝯꝯ Jesus, chan hee aꝯ juu leeljil naꝯ aanaii ahnyaꝯ ts'ꝯ' datthak ts'ꝯ', "Shoodꝯꝯk'ꝯ, deegwinyaꝯ t'igwinyaꝯ gahahkwandaii geenjit.

15 Dinjii jidii vizhit t'injik aꝯ shroodiinyaꝯ yahtsii kwaa t'inchy'aa, gaa jidii vizhit gwats'an haadhak, aꝯt'ꝯꝯ shroodiinyaꝯ kwaa yahtsii t'inchy'aa.

16 Ch'oodꝯꝯk'ꝯ, nakhwadzee gwanlii ji!" gavahnyaꝯ.

17 Nijin dinjii leeljil, naꝯ ikehoozhii ts'ꝯ' zheh nihdineezhii daꝯ' vitsyaa naꝯ jidii eegwandak eenjit giyyꝯꝯkat.

18 Jesus t'agoovahnyaꝯ, "Nakhwan gaa zhit ch'izhii dinjii naꝯ k'it nakhwagwizhi' kwaa lee? Jii eegiikhii t'ihnyaꝯ gaakhwandaii? Jidii

nakhwazhit t'injik aji duuyeh shroodiinyaꝯ kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa.

¹⁹ Aji jidii nakhwazhit t'injik, aji nakhwadrii ts'a' t'injik kwaa gaa nakhwazhrak ts'a' t'injik aji't'ee nakhwatthai' ts'an an ilik.” (Jesus shih tr'a'aa, kwaii datthak tr'ihee'aa eenjit nizii, nyaꝯ t'inyaꝯ.)

²⁰ “Jidii nakhwaghit gwats'an haadhak t'ee shroodiinyaꝯ kwaa nakhwahtsii,” tth'aii hee goots'a' ginkhii ts'a' Jesus jyaa gavahnyaꝯ.

²¹ “Aji jidii nakhwats'an tr'aadhak, aji't'ee nakhwadrii zhit gwats'an t'igwii'in, aji zhit gwats'an tr'agwaanduu zhr̄h t'asho'ya' nohthan haa gwiizuu nihlaanagoh'aji ts'a' ch'oo'ji, chan dinjii ehdaa tr'agoh'aa nohthan,

²² gooveedhidii kwaa haa gaachji, yee'an dinjii jidii di'ji aji chan giindhan ts'a' jidii tr'agwaanduu datthak googwitr'it gwanlii, dinjii naji ts'a' goots'it, gwiizuu t'igii'in gaa gwadraji ninjich'agadhat kwaa, dinjii gwintsii t'ii'in dai' gitr'igii'ee, dinjii naji chan oozhri' iizuu gahtsii, chan khaiinjigihil'ee ts'a' chan gwakhii gwitr'it t'agwagwah'in.

²³ Jii tr'agwaanduu t'akhwa'in datthak nakhwazhit gwats'an tr'ijyaa, aji't'ee shroodiinyaꝯ kwaa nakhwahtsii t'oonchy'aa.”

Tr'injaa Vigwik'injigwiighit

Matthew 15.21-28

²⁴ Aji't'ee Jesus, gihleehoozhii ts'a' Tyre kwaiik'it gwachoo geeghaih gwa'an nahkat gwats'a' haazhii, aji'ts'a' zheh gwizhit nihdeiinzhii. Zhat

dhidii ąjį dinjii nąjį gaandaii gitr'ii'ee. Googaa geegoh'ik heedyaa ąjį veenjıt gwakwaa.

25 Tr'injaa ch'ihłak vigii nich'it ąjį vizhit ch'anĳy'aa iizųų t'inĳy'aa lee ts'ą' ąjį tr'injaa, Jesus, zhat dhidii gwiitth'ak gwagwahkhan yats'ą' haazhii ts'ą' yats'ą' nikiigwiintthaii.

26 Jii tr'injaa, Jews nilii kwaa, nahkat gwachoo Syria gwizhit nahkat gwatsal goo'aii Phoenicia goozhii gwizhit vagooodlit. ąjį Jesus ts'ą' ch'oodiikwat, “Shigii nich'it vizhit ch'anĳy'aa iizųų dhidii cheehahĳjį,” yahnyaą.

27 Gaa Jesus, jyaa yahnyaą, “Tr'ookit tr'iinin nąjį ach'aroh'aa. Tr'iinin nąjį gooshii łąjį ts'ą' tr'ahaathak ąjį jyaa digwii'in kwaa t'oonĳy'aa.” yahnyaą.

28 “K'eegwaadhat! łąjį nąjį vakat ch'ara'aa t'eh gwats'an tr'iinin nąjį shih neegahjyaa ga'aa t'oonĳy'aa.” yahnyaą.

29 Ts'ą' Jesus jyaa yahnyaą, “Shik'inĳiighit ts'ą' jyaa diinyaą geh'an nizheh gwits'ee hindii, nigii nich'it vizhit ch'anĳy'aa iizųų vats'an tr'iinzhii agwahah'aa t'oonĳy'aa.”

30 ąjįts'ą' oo'an neehoozhii, ts'ą' vigii nich'it dehk'it gwakat ndaka'ee, ts'ą' vizhit ch'anĳy'aa iizųų tr'idiindhat lee inegwah'ąjį.

Jesus, Dinjii Ch'uitth'ak Kwaa ts'ą' Ginkhii Kwaa Shrininlik

31 ąjįt'ęę Jesus, Tyre kwaiik'it gwachoo gwa'an gwats'an gihleehoozhii t'ęę Sidon kwaiik'it gwachoo gwat'an k'iinĳi' neezhĳj Galilee van dha'aii gwats'ą' haazhii, gaa Decapolis nahkat zhit gwa'an kihts'eedhizhii.

³² Dinjii lat nañj, dinjii ch'iitth'ak kwaa ts'a' viginjik kwaa, giits'a' nañhchij ts'a' giich'oodiikwat, Jesus vakat naanjii, agahnyaq.

³³ Añjts'a' dinjii gwanlii nañj tee tr'igiyaahchij ts'a' geh'at tthan, gwa'an niyaahchij ts'a' dinleetth'ak nihts'ij yidzee zhit gwik'iinthaii, añjts'a' chan haazhree ts'a' yikyaa kat naanjik.

³⁴ Añjt'ee zheekat k'iidak gwaah'in ts'a' gwint'aii hahchik ts'a' dinjii t'ahnyaq "Ephphatha," (T'ee nihky'aa t'agooñjii! Gwinyaq t'igwinyaq.)

³⁵ Jyaa nyaq gwagwahkhan vidzee nihky'aa t'igwiizhik ts'a' ch'iitth'ak ts'a' gwinzii chan ginkhii neehoodlit.

³⁶ Añjt'ee, Jesus ch'ihlee gaa geegoohkhyaa shro' dinjii nañj ahnyaq, gaa deegwaht'oo jyaa dohnyaq shro' goovahnyaq, gwagwaht'oo laq geegiginkhii.

³⁷ Juu gwiitth'ak nañj gooveenjit gwint'oo geegwagoolii kwaa t'igwiizhik, "K'eegwiichy'aa datthak gwinzii t'ii'in giyahnyaq," gwint'aii giginkhii haa! "Dinjii ch'iitth'ak kwaa gaa ch'iitth'ak nahtsii ts'a' dinjii viginjik kwaa, gaa ginjik di'ij nahtsii," ginyaq.

8

Jesus, Dinjii 4,000 Nañj Ach'ah'al

Matthew 15.32-39

¹ Izhit gwats'an niighyuk gwahaadhat kwaa ts'a' chan hee dinjii nañj lineeljil. Izhik daj' dinjii nañj, shih giichee'aa gii'ij kwaa nagwaanajj, ts'a' Jesus ditsyaa, nañj aanaii ahnyaq ts'a' jyaa gavahnyaq,

² "Jii dinjii nañj, lyaagiveenjit tr'igwihdii, juk t'ee drin tik shaa t'igiinchy'aa, ts'a' gihee'aa gii'ij kwaa.

³ Goolat nañi lyaan niighit gwats'an geedaa ts'a' nakhwazheh gwits'ee khwajyaa gavaihnyaqa jii ch'aga'aa kwaa geh'an k'ii'an neegeedaa gwizhit duulee oo'an t'ee gahaadhal." nyaqa.

⁴ Vitsyaa nañi giyuqahkat, "Dzaa nangwinjir gwa'an nijin gwats'an shih tr'ooheendal ts'a' jii dinjii leñi nañi gooch'arahah'aa?"

⁵ "Luhchy'aa daanchy'aa akhwa'ii?" nyaqa ts'a' Jesus gavahkat.

"Luhchy'aa 7 tr'ii'ii." giyahnyaqa.

⁶ Nankat gwa'an dook'ii dinjii leeljil, nañi ahnyaqa. Añit'ee luhchy'aa 7 oonjik ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' yeenjit nyaqa, t'ee niht'ayaaazhuu ts'a' ditsyaa nañi ant'eeiinlii, ants'a' dinjii nañi tee giyaadlii.

⁷ Añits'a' chan luk chy'ah tsal lat chan gii'ii. Jesus Vit'eegwijyahchy'aa mahsi' yeenjit nyaqa ts'a' ditsyaa nañi jii chan goovant'ohsit gavahnyaqa.

⁸⁻⁹ Dinjii 4,000 nañi deegwaht'oo ch'aroo'aa giindhan gwik'it ch'igin'al. Añit'ee vitsyaa nañi, 7 t'ootyah, zhit deedaan'añi tr'ooniindhat tineegwig-wijik. Añit'ee Jesus, dinjii nañi oo'an nakhwazheh gwits'eekhwajyaa goovahnyaqa.

¹⁰ Añit'ee gwagwahkhan, ditsyaa nañi haa tr'ihchoh zhit neezhi ts'a' Dalmanutha, nahkat gwats'a' gahaajil.

Pharisee Nañi Geegaroolii Kwaa Ni'in Giyahnyaqa

Matthew 16.1-4

¹¹ Pharisee nañi giits'a' haajil ts'a' giizheedaa'ee, "Zheekat gwats'an gwigwii'in diits'a'

gwagwaakji,” goodhainarookhii giyyuunyaꝯ eenjit jyaa giyahnyaꝯ.

12 Gaa Jesus, veenjit gitr'igwii'ee, haa gwint'aii khaazhee ts'a' jyaa nyaꝯ, “Jaghahi zhyaa juk gweendaa dinjii qhji ts'a' gwigwee'in gach'oohkat? Nakhwaagwaldak, duuyeh jii dinjii qhji ts'a' jyaa doonchy'aa nakhwats'a' gwagwaakji t'oonchy'aa.”

13 Goołeehoozhii ts'a' tr'ihchoh zhit neezhji aji't'ee van nduhts'aji ditsyaa naji haa gwits'eehidii.

Pharisee ts'a' Sadducee Naji Haa Gooluh Niituu Gwagwandak

Matthew 16.5-12

14 Vitsyaa naji luhchy'aa giit'ahaachy'aa aanchy'aa goohoondal gineegildee, aji'ts'a' luhchy'aa ch'ihlak zhrih gi'ji.

15 Jesus goots'a' nich'idiin'aji, “Dak'oontii, Pharisee naji, aji'ts'a' Herod Antipas naji haa goots'i' adak'oontii, luhchy'aa zhit luh niituu k'it t'igiinchy'aa t'oonchy'aa.”

16 Nihkihtee giginkhii, ts'a' vitsyaa naji jyaa nihlagaanyaꝯ. “Luhchy'aa tr'ii'ji kwaa geh'an jyaa nyaꝯ t'inyaꝯ,” giyahnyaꝯ.

17 Jesus, deeginyaꝯ gavaandai ts'a' gavaahkat, “Jaghahi zhyaa luhchy'aa tr'ii'ji kwaa eenjit nihkihtee gookhii? Nik'ee juk deegwinyaꝯ gaakhwandai? Zhyaa deegwaht'oo nakhwayinji' neeshraahchy'aa?

18 Nik'ee chan ganoondai? Nakhwandee gwanlii ji' nik'ee gooh'in? Nakhwadzee gwanlii ji' nik'ee chan ch'ootth'ok?”

19 “Nijin luhchy'aa 5 khandidhiizhuu daj' dinjii 5,000 naji eenjit t'ishizhik luhchy'aa tl'ootyah zhit daanchy'aa tr'ooniindhat?” “Tl'ootyah 12.” giyahnyaa.

20 “Aijts'a' chan luhchy'aa 7, dinjii 4,000 eenjit khandidhiizhuu daj', tl'ootyah zhit daanchy'aa tr'ooniindhat?” Jesus gavahnyaa. “Tl'ootyah 7.” giyahnyaa.

21 “Gwiizhit tth'aii hee deegwinyaa t'igwinyaa gaakhwandaii kwaa?” gavahnyaa.

Jesus, Bethsaida Kwaiik'it gwizhit Dinjii Vandee Kwaa, Shrineiinlik

22 Bethsaida kwaiik'it, k'eegiidal daj', dinjii vandee kwaa Jesus ts'a' gihiichijj ts'a' vakat naanjii giyahnyaa, haa giits'a' ch'oodiikwat.

23 Jesus, aji dinjii vandee kwaa anli' oonjik ts'a' kwaiik'it geh'at gwa'an gwats'a' yihiichijj. Yindee kat haa zhrik aijit'ee Jesus danli' haa yindee kat naanjik. “Nik'ee k'eegwiichy'aa gwaah'in?” yahnyaa.

24 Aji dinjii oodak yaah'in ts'a' t'iiyahnyaa, “Aaha', dinjii naji na'in, gaa ts'iiyii zhit gwa'an neehiidal k'it t'igii'in.” nyaa.

25 Jesus, chan hee dinjii andee kat nanaanjik, akhai' gwint'aii aakin gwaa'ij naanaii ts'a' gwandaa gwinzii gwaah'in needhidlit ts'a' nijuk datthak gwinzii vaagweech'in.

26 Aijit'ee Jesus, yizheh gwits'ee yihi'e' ts'a', “Zhit kwaiik'it gwits'ee noozhi' shrq!” yahnyaa.

Jesus t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Dzaa gwats'q' Yihi'e' T'inchy'aa, Peter Nyaa

Matthew 16.13-20; Luke 9.18-21

27 Ajjit'ëë Jesus, ts'a' ditsyaa najj haa Caesarea Philippi kwaiik'it gwachoo gwa'an kwaiik'it gwatsal goodlii gwats'a' gahaajil. Gwats'a' geedaa gwi-izhit gavahkat, "Dinjii najj juu ihlii shagahnyaq?"

28 Vitsyaa najj t'iiyahnyaq, "Goolat najj, John chuq gwats'an ahtsii, nagahnyaq. Ch'izhii najj chan Elijah inlii, nagahnyaq. Ajjts'a' ch'izhii najj chan Vit'eegwijyaqchya'aa Eenjit Ginkhii ch'ihlak inlii, nagahnyaq."

29 "Nakhwan ajj yu'? Juu ihlii shoonyaq?" nyaq, ts'a' gavahkat. "Christ inlii!" Peter yahnyaq.

30 "Ch'ihlak gaa juu t'ihchya'aa haa goondak shrq!" Jesus gavahnyaq.

Jesus Khaiinjich'ihceghit ts'a' Niheedhaa Geegwandak

Matthew 16.21-28; Luke 9.22-27

31 Ajjit'ëë zhazhat Jesus, ditsyaa najj geehiilchya', "Zhit Israel kih dilk'ii najj, giinkhih kih dilk'ii najj, ajjts'a' chan juu Law eech'oaqhtan najj jii najj shij Gwidinji' ihlii gwik'injigeheeghit kwaa ts'a' khaiinjich'ishagahahtat ts'a' shagahaakhwaa, ajjit'ëë googaa, drin tik gwahaadhat ajjit'ëë neegwihiindaii t'oonchya'aa."

32 Gwinzii deegwinyaq gwigwehetth'ak gwiky'aa goovaagwandak. Googaa, Peter tthan niyaqchij ts'a' gwagwahkhan ginjik nint'aii haa yits'a' ginkhii, "Jyaqts'a' ginkhii kwaa!" yahnyaq.

33 Gaa Jesus kihts'eediil'ee ts'a' ditsyaa najj nah'in, gwiizhit Peter ts'a' gwint'aii khaginkhee, "Satan, shih'eehindii! Nats'aqts'a' ninjich'indhat Vit'eegwijyaqchya'aa vats'an t'oonchya'aa kwaa gaa dinjii ts'an t'oonchya'aa." yahnyaq.

34 Ajiits'a' Jesus, dinjii zhat leeljiil nañi ts'a' dit-syaa nañi haa aanaii ahnyaꝯ ts'a' t'agoovahnyaꝯ, "Nakhwatee gwa'an juu shaa hoozhii niindhan ji' adanaandee ts'a' nihk'ataa'ee (cross) nakat inchyaa ts'a' shatañi hinkhaii.

35 Juu gwandaii gwizhit gwizhrih geenjit ideen-jit tr'agwah'in ji' an dahaatsyaa t'inchy'aa. Gaa juu sheenjit ts'a' Gwandak Nizii haa gwandaii gwizhit geetr'agwaah'in ji' neeheezhii t'inchy'aa.

36 Dinjii nankat datthak ideenjit goonjik gaa viy-inji' an dhidlit ji' aji dinjii nihk'it gwats'an gaayiig-wahaahtsyaa shrꝯꝯ? Łyaa duuyeh!

37 Łyaa zhyaa, neegwihiindaii geenjit jidii datthak gwats'an ahtsii ji' gaa duuyeh gwik'it neegwiindaii t'oonchy'aa.

38 Juk gweendaa dinjii nañi ɔhñi ts'a' veedhoodii kwaa haa dhohchꝯ ts'a' gootr'agwaanduu gwanlii, shii ts'a' shiginjik haa sha'oozhii ɔhñi t'ee nijin Shiti' vich'eegwꝯhndit ts'a' zheekat gwich'in shroodiinyaꝯ nañi gooveech'eegwꝯhndit zhit shii Gwidinji' ihñi ts'a' oo'ee neeshizhii ji' nakhwa'oozhii hahya t'oonchy'aa."

9

1 Ts'a' chan t'agoovahnyaꝯ, "Li'haa nakhwaag-waldak t'ihnyaꝯ, juk nakhwatee nakhwalat nañi nigiheedhaa gwats'a' Vit'eegwiyaꝯhchy'aa vat'aii jiintsii haa Veegwini'ee zhit needyaa gwagwahah'yaa t'oonchy'aa."

Jesus, Ch'ujuk Vigweheechy'aa ts'a' Vaa Ch'eegwꝯhndit

Matthew 17.1-13; Luke 9.28-36

² Drin nihk'iitik (6) gwahaadhat t'ëë, Jesus, Peter, James, ts'á' John nájì haa ddhah choo kat tthan goo'aii gwa'an gwats'á' gavahaadlii. Aakin gi-iyah'ìì gwizhit Jesus gavandah ch'ijuk vigweech'in naanaii,

³ ts'á' vagwach'aa lya ch'ahndit ts'á' daagajì dhidlit. Jii nakat dinjii ch'ihlak gaa deegwaht'oo yik'eech'ahtryaa ji' gaa duuyeh gwandaa daagajì yahtsii.

⁴ Ajìt'ëë vitsyaa tik nájì deenaadajì gwats'an Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii neekwaii, Elijah ts'á' Moses haa Jesus ts'á' giginkhii googwah'in.

⁵ Peter, Jesus jyaa dahnyaa, "Shigeech'òqáhtan, dzaa tr'iilk'ìì lya gwinzii t'igwinchy'aa lee. Trał haa zheh tik gwarahahtsyaa ch'ihlak ajì neenjit, ch'ihlak chan Moses ajìts'á' ch'ihlak chan Elijah."

⁶ Peter ts'á' ch'izhii nájì gáanajat nagaanaii ts'ajì deeheenjyaa gaa gaandaii kwaa.

⁷ Ts'á' zheek'òh goodlii ts'á' vagwank'oh gookat t'iizhit, gwiizhit gwideezhuh zheek'òh gwats'an jyaa nyaa. "Jii t'ee Shidinji' t'inchy'aa, lya veet'iihthan t'inchy'aa, oodòhk'ìì!"

⁸ Gwagwahkhan geelin gwa'an datthak gaa ch'ihlak gaa gaah'in kwaa, gaa Jesus, zhrih gaah'in.

⁹ Ajìt'ëë ddhah kat gwats'an k'iidaa neegeedaa gwiizhit Jesus jyaa dakhwa'in goovahnyaa, "Dzaa deegwiizhit gòh'ya' ch'ihlak gaa haagoondak shrò', Gwidinji' ch'ichì' ts'an neegweheendaii gwats'á' geegòndak shrò'."

¹⁰ Gaa nihhihts'á' geegiginkhii, ts'á' nihligwaakat, "Ch'ichì' gaa neegwiindaii nyaa deenyaá t'inyaa?" Ajìts'á' deegavahnyaa gwik'it t'igiinchy'aa ts'á' giik'eegwahthat.

11 Ajjit'ee vitsyaa najjii giyyuqahkat, “Jagharii Law eech'qaahtan najjii Elijah tr'ookit k'ineeheedik ginyaq t'iginyaq?”

12 Jyaa gavahnyaq, “Elijah adan tr'ookit neeheedyya t'oonchy'aa, datthak shrigweheelyaa ts'a' tr'iilejii nigwehee'aa t'inchy'aa. Jagharii Dehtly'aa Choh zhit Gwidinji' gwintl'oo khaiinjich'iheedhat ts'a' giits'i' t'ieechy'aa ts'a' gwadanakhwatl'oo gwinyaq?”

13 Nakhwaagwahaldak, hi'haa Elijah ch'adaq' hee k'inidik, ts'a' dinjii najjii dool'ya' giyyuunyaq datthak gwik'it t'igiyah'ya'. Dehtly'aa Choh zhit nats'ahts'a' gwadanakhwatl'oo datthak gwik'it t'igiyah'ya' t'oonchy'aa.”

Jesus, Tsyaa Tsal, Ch'ankey'aa Iizuu Vizhit Shrinilik

Matthew 17.14-21; Luke 9.37-43a

14 Nijin ch'izhii vitsyaa najjii dilk'ii gwits'ee ga-hoojil daq', dinjii lejjii najjii, ajjits'a' Law eech'qaahtan lat najjii haa vitsyaa eelin ligeeljiil googwaqah'in, ts'a' nihzheedagaqan'ee lee.

15 Nijin dinjii najjii Jesus gaah'in daq', tr'ahaah'ya lya giyyuunyaq kwaa ts'a' shoo ginlii haa giits'a' galhiijil.

16 “Jidii eenjit nihzheedqq'ee?” Jesus gavahkat.

17 Dinjii keeljiil gwitee gwats'an dinjii ch'ihlak jyaa nyaq, “Geech'qaahtan, shidinji' vizhit ch'ankey'aa iizuu t'inchy'aa, ts'a' ginkhii kwaa ajjii veenjit gwinzii neegwahahtsyaa geenjit nats'a' hoochjii.

18 Nijin ch'ankey'aa iizuu neeyuundak daq' nankat gwats'a' t'eehaadhak, ajjits'a' viyik gwats'an goghoh tr'aatuu, ts'a' dagho' chan

nihts'ą' oon'al ts'ą' naghwa'aadhak. Nitsyaa nąjį ch'ankey'aa iizųų vizhit gwats'ąnh gihłeehohchjį gavaihnyąą gaa khyų' t'igii'in."

19 Jesus ditsyaa nąjį jyaa dahnyąą, "Łyaa nakhwagwik'injigwiighit kwaa łee shakhwandaii nahoihnyąą! Deegwąkhkyuk zhyaa nakhwaa t'ihihchy'aa shoohnyaąą? Ajj chyaatsal dzaa shats'ą' hohchjį!"

20 Jesus ts'ą' nigiiyąąhchjį, ch'ankey'aa iizųų Jesus niil'in gwagwahkhan tsyaa tsal gwint'aii daatrat iltsąjį ts'ą' nankat nat'aanąjį ts'ą' neekhiital gwizhit gogoh viyik gwats'an tr'aatuu.

21 "Deegwąkhkyuk jyaa dinchy'aa?" Jesus yiti' oahkat. "Tr'iinin tsal, nilii dąj' gwats'an jyaa dinchy'aa t'inchy'aa.

22 Yęhdaa tr'igwihee'aa eenjit ch'ankey'aa iizųų gwinłejjį kų' ts'ą' chųų zhit t'eeyahahtal gwik'eegwandaii. Khan gwik'it ni'yaa jį' neeshraahchy'aa diinoiinyaa ts'ą' diits'inyaa!" yahnyąą.

23 "Aahą', nakhwan gaa nakhweenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa! Dinjii gwik'injiighit dąj', jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa." Jesus nyąą.

24 Viti' zhat gwagwahkhan khashraa'iiintrat, "Gwik'injihkhit, gaa jyaa dagwaht'oo gwik'injihkhit kwaa t'oonchy'aa, gwandaa gwik'injihkhit eenjit shits'iinyąą!" yahnyąą.

25 Ts'ą' nijin Jesus dinjii lejį leeljil nąjį zhat gooveelin nijyaa nigweel'in dąj' ch'ankey'aa iizųų ts'ą' gwint'aii khaginkhee, "Ch'ankey'aa ch'iitth'ak kwaa ts'ą' viginjik kwaa inlii, jii tsyaa tsal vizhit

tr'iinkhahi ts'ą' chan ch'ihłok gaa vizhit neenoozhit shro'!" yahnyaą.

²⁶ Ch'ankey'aa iizuų, gwat'aii azhral ts'ą' tsyaa tsal gwilejį neet'eehaadhak ts'ą' daatrat yiltsajį ajit'ee yats'an khaiinzhii. Ajį tsyaa tsal niindhat k'it viyiichy'aa, ts'ą' "Niindhat t'inchy'aa!" datthak giyahnyaą.

²⁷ Googaa, Jesus, tsyaa tsal anli' oonjik ts'ą' ndak nineeyilkhin ajits'ą' ndak nadhat yiltsajį.

²⁸ Ajit'ee nijin Jesus zeh nihdeiinzhii daj', ajį zhit gwizhit tthan goo'aii vitsyaa najį giyuųahkat, "Jaghahi diikhwan khyų' ch'ankey'aa iizuų, kharahchijį?" giyahnyaą.

²⁹ Ts'ą' t'agoovahnyaą, "Geeghah nakwaa, ts'ą' jii ch'ankey'aa iizuų k'it t'inchy'aa t'ee khadigiriinjii haa gwizhrį kharahchik t'inchy'aa." Jesus nyaą.

Jesus Chan Hee Niheedhaa Geeginkhii

Matthew 17.22-23; Luke 9.43b-45

³⁰ Jesus ts'ą' ditsyaa najį haa zhat gwats'an gihleegahoojil ts'ą' Galilee gwideetaa nigijnjil. Jesus nijin dhidii dinjii najį yaandaii geet'iindhan kwaa,

³¹ ditsyaa najį goąąhtan geh'an jyaa goovahnyaą, "Gwidinji' tr'ahaahkwaa geenjit dinjii najį ant'eejihahchyaa ts'ą' drin tik gwahaadhat ajit'ee neegwehendaii t'oonchy'aa."

³² Gaa jii geech'ąąhtan deegwinyaą t'igwinyaą gaagiindaii kwaa, ajits'ą' chan giyuuhaahkat eenjit gatr'agogwaanyaą.

Juu Ch'andaa Hil'ee

Matthew 18.1-5; Luke 9.46-48

³³ Capernaum kwaiik'it k'eegiidal, ts'a' zheh ni-hdeegiinjil t'ëë Jesus, ditsyaa naïï oahkat, “Nijin k'ii'ee taji gwinjik tr'eedaa daï', jidii eegoohkhii t'oohnyaä?” gavahnyaä.

³⁴ Gaa giidii ginkhe' kwaa geh'an nijin k'ii'ee taji gwinjik geedaa daï' nihzheedagaän'ee ts'a' “Juu ch'andaa hil'ee?” ginyaä.

³⁵ Jesus naadii ts'a' ditsyaa 12 naïï aanaii t'ahnyaä, “Juu adan tr'ookit oihi' yiindhan ji' dinjii tee datthak khazhak nadahaachyaa t'ëë ji' gwizhrîh tr'ookit heelyaa, aïïts'a' juu naïï datthak eenjit gwitr'it t'agwahah'yaa gwizhrîh aïït'ëë tr'ookit veegwehee'aa t'oonchy'aa.” nyaä.

³⁶ Tr'iinin tsal oonjik ts'a' goots'a' naähchij, ts'a' goots'a' nadhat gwiizhit danli' haa yeelin needhanjik ts'a' t'agavahnyaä,

³⁷ “Juu tr'iinin tsal shoozhri' zhit shoo nilii haa oonjik t'ee shij chan sheenjit shoo nilii t'oonchy'aa. Juu sheenjit shoo nilii t'ee shij zhrîh sheenjit shoo nilii kwaa gaa zhit juu dzaa gwats'a' shihî'e' chan eenjit shoo nilii t'inchy'aa.”

Juu Diits'î' T'inchy'aa Kwaa, T'ee Diineenjit T'inchy'aa.

Luke 9.49-50

³⁸ John, jyaa yahnyaä, “Geech'qaahtan, dinjii ch'ihlak noozhri' zhit ch'ankey'aa iizüü dinjii ts'an gihleehilchij tr'aaah'ya' ts'a' jyaa ni'in kwaa varahnyaä, diitee gwats'an nilii kwaa geh'an.”

³⁹ Gaa Jesus t'iiyahnyaä, “Jyaa dakhwa'in kwaa, vohnya' shrq', juu shoozhri' zhit gwigwee'in t'agwah'in zhat gwagwahkhan

duuyeh k'eegwiichy'aa tr'agwaanduu shats'a' t'ii'in t'oonchy'aa.

⁴⁰ Juu diits'a' nich'itsahthat kwaa, ajiit'ee di-ineenjit nadhat t'oonchy'aa.

⁴¹ Jii t'ee lyaa nakhwaagwaldak t'ihnyaq, juu Christ vats'an qhii geh'an chuq nakhwant'eiinkaii, jidii tsal gaiiyigwigwiltsaii lyaa goots'an heelyaa." Jesus goovahnyaq.

Dinjii Tr'agwaanduu Tr'agwah'in Tr'ahahtsyaa Kwaa.

Matthew 18.6-9; Luke 17.1-2

⁴² "Jii tr'iinin k'it t'inchy'aa shik'injiighit aji juu tr'agwaanduu t'ii'in yahtsii ji', aji juu jyaa dii'in yahtsii vak'oh chan kii choo dirichaa ts'a' chuq choh kat oondaa t'eerihiilnaii ji' ts'aji gwandaa vidivee gweheezyaa.

⁴³ Ajiits'a' nanli' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii! Nanli' ch'ihlak kwaa haa gwandaii ndaanqa'aj' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'aji gwinzii. Izhit kwaa ji' nanli' neekwaii gwanlii haa hell gwizhit ko' nikyaa kwaa zhit hinkhaii aji zhit ts'aji gwiizuq.

⁴⁴ (Izhit gwizhit gyuq khith ninghit kwaa ts'a' gwatthaj' a'aa, ts'a' ko' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!)

⁴⁵ Ajiits'a' nakwai' tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' vik'eech'iint'ii! Nakwai' ch'ihlak kwaa haa gwandaii ndaanqa'aj' kwaa gwats'a' hoiizhii ts'aji gwinzii. Izhit kwaa ji' nakwai' neekwaii gwanlii haa hell gwizhit t'ee naraakhii aiizhit ts'aji gwiizuq.

⁴⁶ (Izhit gwizhit gyuq khith ninghit kwaa ts'a' gwatthaj' a'aa, ts'a' ko' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!)

⁴⁷ Aijts'a' t'ee nandee tr'agwaanduu t'ini'in nahtsii ji' khaiin'ajj ts'a' oo'an haakhii! Nandee ch'ihlak haa Vit'eegwijyahchy'aa Veegwiniiee nihdeiinkhii ts'ajj gwinzii, nandee neekwii gwanlii haa hell gwizhit t'ee naraakhii aiizhit ts'ajj gwiizuu.

⁴⁸ (Izhit gwizhit gyuu khit ninghit kwaa ts'a' gwatthaj' a'aa, ts'a' kq' ak'an ts'a' nikyaa kwaa!)

⁴⁹ “Juu najj datthak kq' haa shroodiinyaq heelyaa, nilii iizuu heelyaa gwits'i' vakat lisil deeranjaj ajj gwik'it Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' ataiinjiirahtsii k'it t'oonchy'aa.

⁵⁰ Lisil, shih kat deeranjaj daj' gwinzii vagwandaii gwik'it nakhwant'ee nakhwanee'ok dinjii najj ts'a' ohtsii ts'a' tsinehdan zhit nihlaa gqhdaii.”

10

Jesus Juu Da'at akwat Dakai' Akhoonyaq Najj Eenjit Geech'ooqhtan

Matthew 19.1-12; Luke 16.18

¹ Aijit'ee zhat gwats'an gihleehoozhii ts'a' Judea nahkat gwats'a' haazhii, ts'a' Jordan han nduhts'ajj niinzhii. Chan hee dinjii lejij vaa lineeljil ts'a' gweedhaa datthak geegoovaahtan gwik'it chan hee geegoovaahtan.

² Pharisee lat najj giits'a' haajil ts'a' goodhii nigiihaahthal geenjit giyyuqkat, “Diihaa gwandak, jii dii-law zhit dinjii khan da'at akhooheenyaa lee t'oonchy'aa?” giyyahnyaa.

3 “Moses va-law nakhwantl'eiin'ajj zhit deekhwa'yaa nakhwarahnyaa?” nyaqa ts'a' Jesus gavaahkat.

4 “Dinjii, da'at akhahoonjyaa geenjit dehtly'aa diheentl'oo ajjt'ee da'at antl'eeyahahchal, Moses va-law kat jyaa digwinyaa t'oonchy'aa.” giyahnyaa.

5 “Geenakhwaraahtan geenjit nakhwaa googwantrii ts'a' nakhwakiitth'an dach'at geh'an Moses jii law nakhweenjit daantl'oo.” Jesus gavahnyaa.

6 Gaa tr'ookit daj' Vit'eegwijyahchy'aa jii nan datthak iltsajj daj' Dehtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaa, 'Vit'eegwijyahchy'aa dinjii ts'a' tr'injaa haa iltsajj t'oonchy'aa.

7 Jyachts'a' geh'an zhit dinjii, dahan ts'a' diti' haa ihleeheehaa ts'a' da'at haa t'ihceehy'aa.

8 Ajjts'a' jii neekwaii najj ch'ihlak giheelyaa.' Juk gwats'an neekwaii giheelyaa kwaa gaa ch'ihlak zhrih giheelyaa.

9 Vit'eegwijyahchy'aa nihlaa nagoovahchij geh'an dinjii ch'ihlak gaa nihts'an tr'agoogahahchyaa kwaa t'oonchy'aa.”

10 Nijin zheh nihdineegeejil daj' jii Jesus deihnyaq' eenjit vitsyaa najj giyuahkat.

11 Ajjts'a' jyaa gavahnyaa, “Juu dinjii, da'at akhoonyaa ts'a' ch'izhii tr'injaa noonjik ji' ajj dinjii, da'at ts'a' adultery t'ii'in t'ii'in.

12 Ajj gwik'it, juu tr'injaa, dakai' akhoonyaa ts'a' ch'izhii dinjii neeyuunjik ji' ajj tr'injaa, dakai' ts'a' adultery t'ii'in t'ii'in.” gavahnyaa.

Jesus, Tr'iinin Tsal Najj Ts'ihreenjyaa Eenjit

*Gookat Naanjik.**Matthew 19.13-15; Luke 18.15-17*

¹³ Dinjii lat tr'iinin tsal najj Jesus ts'a' gahaadlii, gook'aa nahaandal geenjit, gaa vitsyaa najj jyaa dakhwa'in kwaa googahnyaa.

¹⁴ Gaa nijin jyaa gii'in, Jesus gwaah'in dai' vik'ij goodlit ts'a' ditsyaa najj t'ahnyaa, "Tr'iinin shats'a' hijyaa najj, zhyaa goovoh'in, juu tr'iinin k'it t'inchy'aa najj t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee goots'an nilii t'inchy'aa.

¹⁵ Lyaan nakhwaagwahaldak t'inyaa, juu Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee, tr'iinin tsal k'it goonjii kwaa ji' duuyeh nihdahkhaii."

¹⁶ Ajjit'ee digin haa tr'iinin tsal najj eelin nooljik ts'a' goots'ihenyaa geenjit gook'aa naanjik.

*Dinjii Valaraa Gwanlii**Matthew 19.16-30; Luke 18.18-30*

¹⁷ Jesus gihleehidii gwiizhik dinjii ch'ihlak yats'a' naangik ts'a' yats'a' nikiigwiintthaii, ajjit'ee yuahkat, "Geech'qahtan nizij inlii, gwandaii ndaanaa'ai' kwaa shi'yaa geenjit deeshi'yaa goo'aii?" yahnyaa.

¹⁸ "Jaghaii nizij shaiinyaa?" Jesus yuahkat. "Ch'ihlak gaa nizij kwaa gaa Vit'eegwijyahchy'aa zhrjh nizij t'oonchy'aa.

¹⁹ Moses va-law kat jyaa digwinyaa gaakhwandaii, 'Dinjii ehdaa tr'agoiin'aa shrq'! Nakai' akwat na'at nilii kwaa haa oiinchi' shrq'! Ch'qii'ij shrq'! Ch'izhii dinjii eenjit oonts'it shrq'! Ninjigoonzhii shrq'! Niti' ts'a' nahan haa yinjiihooh'ee.' "

20 “Geech'òqahtan, tsyaa tsal ihkii daj' gwats'an jii datthak gwik'it t'ishi'ya!” jii dinjii yahnyaqa.

21 Jesus ch'et'igwiniindhan haa yindee ts'a' gwinzii yah'in ts'a' t'iiyahnyaqa, “Jii k'eegwiichy'aa ch'ihlak t'ini'in gwat'aahchy'aa, oo'an nizheh gwits'eehindii ts'a' nik'eich'ii datthak laraa t'ii gwantl'einlii ajiitl'ee, aji laraa juu neeshraahchy'aa najii antl'einlii, jyaa dinizhit ji' zheekat gaiiyigwahahtsyaa neenjit gwehee'aa. Ajiitl'ee shataji hinkhaii ts'a' shitsyaa inlii.”

22 Nijin aji dinjii jii gwiitth'ak daj', vinin ch'ujuk t'iizhik ts'a' lya valaraa gwanlii geh'an tr'igwidii haa gihleehoozhii.

23 Ajiitl'ee Jesus ditsyaa najii tee gwaqh'in ts'a' jyaa gavahnyaqa, “Deegwahtl'oo gwagwantrii li', dinjii valaraa gwanlii Vit'eegwiyahchy'aa Veegwini'ee nihdeehheehaa geenjit.”

24 Vitsyaa najii lya geegwagoolii kwaa gooveenjit t'inyaqa, gaa Jesus chan hee t'agoovahnyaqa, “Shigii najii, Vit'eegwiyahchy'aa Veegwini'ee nihdeereheehaa geenjit lya gwagwantrii t'oonchy'aa!

25 Camel aji tthah tsal t'i'tsii gwinkee heekhaa, aji zhit ts'aji gwagwantrii kwaa gaa Vit'eegwiyahchy'aa Veegwini'ee izhit dinjii valaraa gwanlii nihdeehheehaa, aji ts'aji lya gwagwantrii t'oonchy'aa.”

26 Jyaa nyaqa daj' vitsyaa najii gwandaa gooveenjit geegwagoolii kwaa t'iinyaqa, aji ts'a' t'inihлагаanyaqa, “Akwaa ji' juu dee neehzeehii?” ginyaqa.

27 Jesus goovah'in ts'a' t'agoovahnyaqa, “Jii nankat dinjii najii eenjit gach'agwadhan kwaa

gaa Vit'eegwiyahchy'aa aji jidii datthak veenjit gach'agwadhan t'oonchy'aa."

²⁸ Ajiit'e'e, Peter khagiinkhee, "Dzaa gwaah'in, diikhwan jidii datthak akharoonya'a ts'a' naa tr'ahaajil ts'a' nitsyaa tr'aadlit."

²⁹ Jesus t'agavahnya'a, "Aaha', jii datthak geenjit nakhwaagwahaldak, juu dizheh, akwat dachaa akwat dijuu akwat diti' akwat dahan, akwat digii, akwat dagwanzhih dehk'it, kwaii datthak sheenjit, ajiits'a' Gwandak Nizii eenjit datthak akha-goonya'a ji',

³⁰ juk drin gweedhaa gwizhit gwandaa nee-gooheendal t'oonchy'aa. 100 gwandaa t'aanchy'aa: zheh, dachaa, dijuu, dahan, digii, dagwanzhih dehk'it jii kwaii datthak gwandaa t'agwaanchy'aa neegoheendal ts'a' chan gwint'oo sheenjit khai-injich'igiheeghit gaa ajiit'e'e yeendaa ji' gwandaii ndaan'a'aji' kwaa hee'yaa.

³¹ Leji naji juk tr'ookit nilii aji naji t'ee ji' khai-inko' nineegoorahahchyaa gaa yeendaa ji' juu leji naji juk ji' khaiinko' dilk'ii naji tr'ookit ninee-gooraheelyaa t'oonchy'aa."

Jesus Juk T'ee Tik Gwagwaanchy'aa Niheedhaa Geeginkhii

Matthew 20.17-19; Luke 18.31-34

³² Jesus, ts'a' ditsyaa naji haa taih kat k'iidak Jerusalem gwats'a' geedaa gwiizhit, Jesus ditsyaa naji ts'ii ahaa, ajiits'a' vitsyaa naji nijuk gwats'a' geedaa gaagiindaii geh'an gaanjat, ts'a' zhit juu gootaji adaa naji chan gaanjat. Jesus taji gwinjik geeghah gwa'an ditsyaa 12 naji khaihlan ni-

inlii ts'ą' chan hee deegiiheelyaa datthak gavaa gwaandak.

³³ Jesus t'agoovahnyaą, “Ch'oodoqhk'ii, yeedee Jerusalem gwats'ą' tr'iheedaa, izhit t'ee giinkhih kih dilk'ii naıı, ts'ą' Law eech'qaąhtan naıı haa Gwidinji' gavant'eehahchya. Tr'agwaanduu t'ii'in giuhaanjyaa ts'ą' giıyehdaa tr'igwihee'aa ts'ąıı gwınzii ts'ą' Jews nilii kwaa naıı giıyehdaa tr'igwiheedaa geenjit ant'eeğiihahchya.

³⁴ Izhit zhat giıyeeheedlaa, ts'ą' gik'aa gaa heezhree ts'ą' viitrii k'it t'inchy'aa haa giıyahahtrii aıııt'ee giıyehdaa tr'igwihee'aa. Gaa drin tik gwa-haadhat t'ee neegweheendaii t'inchy'aa.” gavah-nyaą.

James ts'ą' John Haa K'eegwiichy'aa Geenjit Gi-ıyųqhk

Matthew 20.20-28

³⁵ Aıııt'ee, Zebedee vidinji' James ts'ą' John haa Jesus ts'ą' gahaa'oo ts'ą' t'igiıyahnyaą, “Geech'qaąhtan, k'eegwiichy'aa geenjit narookkat gwiındhan.” gınyą.

³⁶ “Nakhweenjit deesho'ya' shohnyaą?” Jesus gavahkat.

³⁷ ts'ą' t'igınyą, “Nijin Neegwinii'ee Ch'eegwųndit nihdeıınzhii ji' k'eedeegwaadhat yakat doodii kat doiındii gwiızhit nishriıts'ąıı ts'ą' nat'ohs'ąıı haa tr'oodi'.” giıyahnyaą.

³⁸ Jesus, t'agavahnyaą, “Jidii geenjit ch'oohkat t'ohnyaą gaakhwandaii kwaa. Khaiinjich'ireheeghit gwıchų tyah ts'an chų shihınyaa khan akhwanjyaa lee t'oonchy'aa? Nats'ahts'ą' chų shats'an tr'ahahtsyaa gwık'it

khan chų nakhwats'an tr'ahahtsyaa lee t'oonchy'aa?"

³⁹ “Khan gwik'it t'igwehee'yaa t'oonchy'aa.” gi-iyahnyaa.

Jesus, jyaa gavahnyaa, “Lahchy'aa gwik'it gweheelyaa, jidii chų tyah zhit chų shihinjyaa nakhwan chan khahoonjyaa gwizhr̄h goo'aii. Aijts'a' chan nats'ahts'a' khainjich'ireheeghit chų shats'an tr'iltsa'ij gwik'it nakhwan chan chų nakhwats'an tr'ahahtsyaa t'oonchy'aa.

⁴⁰ Gaa shishriits'a'ij ts'a' shat'hohts'a'ij haa hohdyaa a'ij nakhwant'eegwihih'aa eenjit gwik'it sheegoo'aii kwaa. Jii t'ee Vit'eegwijyahchy'aa thok dinjii vats'an heelyaa neekwaa'ii eenjit ch'ada'ij hee gwiltsa'ij, a'ij Vit'eegwijyahchy'aa adan zhrih gavant'eegwehee'aa goo'aii t'oonchy'aa.”

⁴¹ Nijin vitsyaa 10 naji gwigwiitth'ak da'ij, James ts'a' John haa ts'a' zhigaants'ij.

⁴² Aijts'a' Jesus dats'a' nagoovinlii ts'a' jyaa gavahnyaa, “Zhit juu gwik'injiighit kwaa naji t'ee goots'a' k'eedeegwagwaadhat ts'a' juu goots'a' k'eedeegwaadhat nilii t'ee shruk haa goots'a' k'eedeegwaadhat gaakhwandaii.

⁴³ Jii jyahts'a' t'igii'in, a'ij nakhwan t'ee jyaa dakhwa'yaa kwaa t'oonchy'aa, nakhwatee ch'ihlee khaihkwaii oihki' yindhan ji', nijin geenjit khaihkwaii nilii geenjit slave heelyaa gwizhr̄h goo'aii.

⁴⁴ Aijts'a' nakhwatee ch'ihlee, adan tr'ookit oihki' yindhan ji' gooveenjit datthak slave khohlyaa gwizhr̄h goo'aii.

⁴⁵ Gwidinji' gaa dinjii naji yeenjit slave heelyaa geenjit dzaa nankat gwats'a' haazhii kwaa.

Gooveenjit gwitr'it t'agwahaah'yaa ts'a' dinjii lejii najii neeheezhii geenjit gihaahkhwaa.” goovahnyaq.

Jesus, Dinjii Bartimaeus Vandee Kwaa Aji Gwaqah'in Niltsaqi

Matthew 20.29-34; Luke 18.35-43

⁴⁶ Jericho kwaiik'it gwachoo k'eegiidal ts'a' Jesus, ditsyaa ts'a' dinjii lejii najii keeljiil haa gihleehidii, gwiizhit dinjii vandee kwaa Timaeus vidinji', Bartimaeus oozhii laraa eenjit ch'oodiikwat nilii, taji gwinjik geeghah dhidii.

⁴⁷ Nijin Jesus, Nazareth gwats'an t'ii'in gwi-itth'ak daji', azhral, “Jesus, yeenii David vidinji', neeshraahchy'aa shojinyaq!” nyaq.

⁴⁸ Dinjii lejii najii shruk haa “Deegwahtsai' kwaa!” giyahnyaq. Gaa nihk'it gwint'aii azhral ts'a' jyaa nyaq, “David vidinji' neeshraahchy'aa shojinyaq!”

⁴⁹ Jesus, ndaaniinzhii ts'a' jyaa nyaq, “Aanaai vohnyaq.” goovahnyaq. Ajits'a' dinjii vandee kwaa anaai agahnyaq ts'a', “Ndak ninkhaii ts'a' shoo iinlii, anaai nahnyaq t'inchy'aa.” giyahnyaq.

⁵⁰ Dach'adak ik neetr'anaai t'leq ndak niltlee ts'a' Jesus ts'a' haazhii.

⁵¹ “Neenjit deesho'ya' shojinyaq?” Jesus, yahnyaq “Geech'qaqhtan, chan hee gwal'in neeshooli' nihthan.” yahnyaq.

⁵² “Oo'an neehindii, nigwik'iinjigwiighit neenjit gwinzii neegwiitsaji' t'oonchy'aa.” Jesus yahnyaq. Gwagwahkhan gwaqah'in neekhwadlit ts'a' taji gwinjik Jesus taji haazhii.

11

Jerusalem Gwich'in Naïï Shoo Haa Jesus Kat Gahaajil

Matthew 21.1-11; Luke 19.28-40; John 12.12-19

¹ Nijin Jerusalem gwats'ą' niight kwaa geedaa gwiizhit Bethphage kwaiik'it ts'ą' Bethany kwaiik'it geeghah Taih Vakats Olives Nahshii ąïï zhit k'eeğiidal ąïï zhit gwats'an Jesus, ditsyaa neekwaii naïï oo'an dits'ii goovihil'e',

² ts'ą' t'agoovahnyaą, "Zhit kwaiik'it goo'aii gwats'ą' ho'oo. Izhit nihdoo'oo gwagwahkhan donkey gii tsal zhat dakhwachaa hoqh'yaa. ąïït'ee gwehkij neegihahchik kwaa. Gwats'an tr'oochij ts'ą' dzaa gwats'ą' hohchij.

³ 'Jaghah jii jyaa dakhwa'in?' Nakhwarahnyaą jii, 'K'eeğwaadhat yat'ąąhchy'aa ts'ą' yat'ąąhchy'a' gwagwahkhan gwant'ee neeyahahchyaa t'oonchy'aa.' vohnyaą."

⁴ ąïïts'ą' gwats'ą' gahaajil ts'ą' donkey gii tsal gindeiinvyaa k'it tąïï gwinjik geeghah dakhwachaa agwagwah'ąïï ts'ą' gwats'an deeneegiyyin'at gwiizhit,

⁵ zhat gwa'an dinjii neiilzhii naïï t'agooghnyaą. "ąïï donkey gii tsal jaghah danoh'at t'akhwa'in?" googhnyaą.

⁶ Jesus, dohnyaą gavahnyaą, gwik'it t'agooghnyaą, ts'ą' zhyaa gihleegahoo'oo ts'ą' zhyaa googh'in.

⁷ ąïï donkey gii tsal Jesus ts'ą' giihilchij ts'ą' digi'ik giikat deedhidlii ts'ą' Jesus yakat daandii.

⁸ Dinjii lejii naïï digi'ik tąïï gwinjik gideek-waii nilii ts'ą' ch'izhii naïï chan tąïï geeghah ah

ch'at'an choo nilii aji khagit'ii taji gwinjik gideek-waii nilii.

⁹ Juu yits'ii haajil ts'a' juu yataji adaa haa gazhral ts'a' jyaa ginyaq, "Vit'eegwijyahchy'aa ji-intsii deerahoh'ee! Juu K'eegwaadhat voozhri' zhit ahaa aji Vit'eegwijyahchy'aa vaa ooli'!"

¹⁰ Vit'eegwijyahchy'aa deerahoh'e! Diitsii yeenii King David veegwinii'ee ts'an ahaa Vit'eegwijyahchy'aa vaa ooli'."

¹¹ Nijin Jesus Jerusalem kwaiik'it gwachoo nihdeiinzhi daj' Kharigidiinjii Zheh nihdeiinzhi, ts'a' gwizhit datthak gwaqah'in, Gaa ch'adaj' hee drin t'an geht'ee goodhat geh'an, Bethany kwaiik'it gwats'a' ditsyaa 12 naji haa gwits'eehoozhii.

Jesus, Jak Fig Dachan Nats'an Neech'irehee'aa Kwaa Ahnyaq.

Matthew 21.18-19

¹² Ghdada drin gwandaa, Bethany gwats'an neegeedaa gwiizhit Jesus vizhit gwilts'ik,

¹³ ts'a' niighit gwats'an Fig dachan vakat ch'at'an gwanlii neel'in aji ts'a' yats'a' haazhii vakat Figs shroq yuunyaq eenjit, gaa yakat ch'at'an zhrih agwah'aji, tth'aii hee Figs hahshii nagwaaghyii kwaa geh'an.

¹⁴ Jesus, Fig dachan ts'a' khaginkhee, "Chan ch'ihlok gaa nats'an Figs neerahee'aa kwaa t'oonchy'aa!" aji jyaa nyaq vitsyaa naji giyyiitth'ak.

Jesus, Kharigidiinjii Zheh gwats'q' Haazhii

Matthew 21.12-17; Luke 19.45-48; John 2.13-22

¹⁵ Nijin Jerusalem k'eegidal daj' Jesus, juu vaa adaa naji haa Kharigidiinjii Zheh nihdeiinzhi

ts'á' juu ch'ookwat nájj ts'á' zhit vach'arookwat nájj datthak Kharigidiinjii Zheh gwats'an chee-haanzhit. Ch'adanh nahkat gwalariaa ookwat nájj vakaii'aa khatañnahjil, ts'á' chan vakat daraadii ts'á' chiitsal pigeons ájj vizhit dilk'ii kwaii gavara-hookwat nilii kwaii datthak khatañnahjil.

¹⁶ Ts'á' ch'ihlee gaa Kharigidiinjii Zheh gwizhit k'eiich'ii nihdeegiheelyaa goots'á' t'agwahthan kwaa.

¹⁷ Ájjt'ee dinjii nájj gwañhtan, ts'á' jyaa nyaá, “Jii t'ee Dəhtly'aa Choh kat dagwanakhwat'oo ts'á' Vit'eegwiyahchy'aa jyaa nyaá, ‘Shizheh t'ee jii nankat dinjii nihlehjuk t'iichy'aa nájj datthak eenjit khadigireheejyaa zheh gwarahaanjyaa t'oonchy'aa.’ Gaa nakhwan ájj juu ch'an'ii nájj gwizhit geegoh'ik ch'agahaan'yaa ájj geenjit zheh nagoo'aai.”

¹⁸ Jii giinkhih kih dilk'ii ts'á' Law eech'oañhtan nájj haa nijin deezhik giyeegwiitth'ak dáj', gwagwahkhan giyeñdaa tr'igwihee'yaa giyeenjit gwankagantii. Gaa dinjii lejii leeljil nájj datthak geegwaroolii kwaa gooveenjit geech'oorahntan geh'an Jesus agañjat.

¹⁹ Zhat khaa nagwaanájj dáj', Jesus ts'á' ditsyaa nájj haa kwaiik'it gwachoo gihleegahoojil.

Fig Dachan, Gwandak Haa Geech'oañhtan

Matthew 21.20-22

²⁰ Geñdaa vanh dáj' hee tájj gwinjik geedaa gwizhit ts'ivii vakat Figs nahshii gah'in ájj dachan vaghat gwats'á' datthak dahkyaa lee gwagwah'in.

²¹ Peter ájj gwehkij dáj' deegwiizhik ganaandaii ts'á' Jesus, t'ahnyaá, “Geech'oañhtan, dzaa gwañh'in, yagha' Fig dachan chan ch'ihlok gaa

vakat neegwahaanzhii kwaa vaiinyaḡ chy'aa chan an dhidlit lee!"

²² Jesus aḡḡ jyaa goovahnyaḡ, "Vit'eegwijyahchy'aa deehee'yaa datthak gwik'it t'ihēe'yaa vik'injuhkhith.

²³ Łyaa nakhwaagwahaldak, juu nijin ch'ihlee didrii zhit gwik'injihkhith ts'a' jii ddhah ndak ninkhaii ts'a' chuḡ choh zhit oodaa hinkhaii vaihnyaḡ ji' gwik'injiighith geh'an gwik'it t'igweheenjyaa ts'a' gwik'it gwehee'yaa t'oonchy'aa.

²⁴ Jii geenjit nakhwaagwaldak t'ihnyaḡ, nijin khagadḡhii daḡ' gwik'injigwiighith haa k'eegwiichy'aa eenjit ch'oohkat ji' nakhwant'eegwirehee'aa gwik'injohkhith ji' jidii ach'oohkat datthak nakhwant'eegwireheelyaa t'oonchy'aa.

²⁵ Aḡḡts'a' nijin, ndak nohthat haa khagadḡhii daḡ' nakhwanee'ok dinjii ch'ihlee haa nakhwaa gwit'igwiin'ee ji' datthak geenjit oo'an gwahohlii, jyḡts'a' gwik'iighai' Zheekat Nakhwati' nakhwatr'agwaanduu datthak nakhweenjit oo'an gweheelyaa t'oonchy'aa.

²⁶ Gaa nakhwanee'ok dinjii naḡḡ nakhwats'a' tr'agwaanduu t'ii'in gooveenjit oo'an gwahoolii kwaa ji', Zheekat Nakhwati' chan duuyeh nakhwatr'agwaanduu nakhweenjit oo'an gwihihlii t'inchy'aa."

*Jesus, Jidii T'aih Haa T'ii'in Giyyuḡhkat
Matthew 21.23-27; Luke 20.1-8*

²⁷ Chan hee Jerusalem k'ineegiidal. Aḡḡt'eeḡ Jesus Kharigidiinjii Zheh nihdeiinzhii ts'a' zhit

gwa'an neehidik gwiizhit, giinkhiih kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'qaahtan najj, ts'a' Israel kih dilk'ii najj haa Jesus ts'a' nigijnjil.

²⁸ Aijts'a' giyuahkat, "Jii jyaa deeni'yaa geenjit juu t'aih nant'eiin'ajj t'ini'in?" giyahnyaq.

²⁹ Jesus t'agoovahnyaq, "Jii ch'ihlak eenjit nakhwahak, ajj deihnyaq t'ihnyaq shaagoondak ji' juu vats'an t'aih haa t'ishi'in nakhwaagwahaldak.

³⁰ Jii shaagoondak, nijin gwats'an John t'aih oonjik t'ii'in chuq gwats'an hahtsyaa geenjit. Vit'eegwijyahchy'aa vats'an akwat dzaa nankat dinjii najj ts'an?"

³¹ Deegiheenjyaa li' geenjit nihzheedagaan'ee, "Vit'eegwijyahchy'aa vats'an gwinyaq ji' chan jaghai John vik'injuhkhii kwaa? Diinahaanjyaa t'inchy'aa." ginyaq.

³² Gaa jii nankat dinjii najj ts'an gwinyaq ji'..." (Zhat dinjii najj datthak John, Vit'eegwijyahchy'aa Eenjit Ginkhii t'inchy'aa ginyaq ts'a' gwik'injigiighit geh'an. Zhat dinjii najj agaanjat.).

³³ Aijts'a' Jesus "Gaagwiindaii kwaa." agahnyaq. Aijtl'ee Jesus t'agoovahnyaq, "Shant'ee jii t'aih haa gwitr'it t'agwal'in, nijin gwats'an t'ishi'in nakhwaagwahaaldak kwaa t'oonchy'aa."

12

*Dinjii Najj Jak Choh Nahshii Gwideek'it
Gwak'qahthii Tr'agwaanduu Googwitr'it Gwanlii
Googwaandak*

Matthew 21.33-46; Luke 20.9-19

1 Ajjit'ëë Jesus gwandak ahtsii zhit geegoovaahtan, haa goots'a' ginkhii, "Ch'ihlan dinjii jak choo (grapes) deek'it jak choo gwit'eiinlii, tthał chan yeelin needhatthaii. Jak choh teech'ahahdoq ts'a' jak choh chu' (wine) hahtsyaa geenjit khagwiindhat ts'a' khach'oohaan'ya' geenjit zheetii gwakat gwiłtsajj. Dinjii zhat gwik'eehahtyaa najj teegwłjik, ts'a' ch'adhan niight nahkat gwats'a' haazhii.

2 Nijin jak choo (grapes) dinjizhrih khaihlán nireheelyaa nigwiindhat jaj', jak choh lat ooheendal geenjit (vi-slave) yeenjit tr'agwah'in nilii ch'ihlak goots'a' hi'e'.

3 Nijin zhat k'idik jaj' giyahtsit ts'a' gwint'aii giyaakhwajj, gwihiljii ts'a' k'iinjik neegih'e'.

4 Ajjit'ëë chan hee ch'izhii da-slave goots'a' hi'e', gaa dachan haa giiki' ilkhaa ts'a' oozhii gwaa'in giits'a' t'ee'ya'.

5 Googaa chan hee ch'izhii vi-slave goots'a' hi'e' ajj chan giyiikhwajj, ts'a' da-slave lej jii najj oo'an neeha'ak gaa juu goots'a' hah'ak najj datthak ehdaa tr'igwigwii'ak, ts'a' goolat najj chan gwint'aii gakhwaii.

6 Vidinji' zhrih vaat'inchy'aa, ajj chan lyaa eet'iindhan, googaa goots'a' yih'e', 'Lyaa shidinji' gahah'aa gwizhrih gavaashandaii.' nyaq.

7 Gaa ajj juu gwanzhij deek'it gwak'ahtii najj jyaa nihlagaanyaq, 'Jii nan ts'a' k'eedeegwadhat vidinji' t'inchy'aa, aanaii vats'a' tr'ahoojyaa ts'a' vėhdaa tr'agwaroo'aa, ajj ji' jii vanan diits'an heelyaa.' ginyaq.

8 Ajjts'a' giyahtsit ts'a' giyehdaa tr'igwiin'ajj. Ajjit'ëë jak choo deh'it gwats'an giichi'

cheet'eegiiheehnaii.

⁹ “Ajjit'eeḡ gwanzhiḡ deek'it vats'an nilii aji deeh-
hee'yaa shroḡ nothtan?” Jesus gavahkat. “K'iinaa
heekhaa ts'a' datthak goovehdaa tr'igwihee'aa ts'a'
ch'izhii dinjii naji zhat nineeheeliyaa t'oonchy'aa.”
giyahnyaḡ.

¹⁰ Jesus t'agoovahnyaḡ, “Nik'ee Dehtly'aa Choh
kat deegwinyaḡ gooh'in?

Jii kii chyah kat zeh ndak gwehee'aa, aji dinjii
zeh gwahtsii naji kii nizii nilii kwaa k'it
t'inchy'aa ginyaḡ.

Gaa ndaagwaḡ'aji' daji' kii hilee nilii lee gi-
iky'aanjik.

¹¹ Jii t'ee K'eegwaadhat jyaa diizhik.

Lyaa gwinzii giyiichy'a'! ”

¹² Jews kih dilk'ii naji, Jesus zhee gwaazhraji
nagahahchyaa gwik'eegogwandaii. Zhit gwandak
eegwandak aji gooveenjit t'igwinyaḡ. Aji gaagi-
indaii geh'an giyyuueendal gaa zhit dinjii leji
leeljil naji agaanjat geh'an giihleehoojil ts'a' neega-
hoojil.

Tax Tr'ookwat aji Gach'agwaahkat

Matthew 22.15-22; Luke 20.20-26

¹³ Pharisee naji ajits'a' Herod vitsyaa naji
lat Jesus ts'a' gihie' giyyuuaahkat geenjit,
deenyaḡ k'iighai' goodhaii nideegiihaahththal
gwik'eegwagwandaii geenjit.

¹⁴ Giits'a' niinjil ts'a' jyaa giyahnyaḡ,
“Geech'qahtan, nan lyaa li'deegwidlii haa
ginkhii gaagwiindaii. Nats'ahts'a' dinjii
naji nininjich'adhat geenjit tr'igwiindii
kwaa. Dinjii nats'ahts'a' dinjii nilii aji chan

gwiinchyaa kwaa, gaa Vit'eegwiyahchy'aa zhit dinjii najii doo'ya' yiindhan gwizhr̄h geech'qaahtan. Diihaa gwandak, Caesar, Rome nahkat gwats'a' k'eedeegwaadhat, vats'a' taxes tr'ookwat ji' dii-law inehts'i' t'igwii'in lee t'igwii'in? Googwarahookwat kwaa akwat googwarahookwat, jidii shrit?"

15 Gaa Jesus goodhii nideegiihaakhii eenjit t'iginyaḡ goovaandaii ts'a' t'agoovahnyaḡ, "Jaghii goodhii nashoohohthal gwik'eegohdaii? Laraa ghoo tsal shant'oh'ajj ts'a' hool'yaa."

16 Ajjts'a' laraa ghoo giyint'eiin'ajj, ts'a' gavahkat, "Juu vinin ts'a' voozhri' haa vakat dha'ajj?"

"Caesar vats'an t'inchy'aa," giyahnyaḡ.

17 Ajjts'a' Jesus t'agoovahnyaḡ, "Akwaaw ji' jidii Caesar vats'an nilii ajj vant'eenohkii ts'a' jidii Vit'eegwiyahchy'aa vats'an nilii ajj vant'eenohkii."

Jesus ḡyaa gooveenjit geegwaroolii kwaa, t'iinya'

Niriindhat Gwats'an Neegwiriindaii Eenjit Ch'agoahkat.

Matthew 22.23-33; Luke 20.27-40

18 Ajjt'ee Sadducee lat najii nineegwaalii gwanlii kwaa ginyaḡ najii Jesus ts'a' gahaajil ts'a' gi-iyahkat,

19 "Geech'qaahtan, Moses jii law diineenjit daant'oo, 'Dinjii voondee veeraadii, ajj ch'oondee vigii kwaa ts'a' niindhat, ajj vachaa doondee'at neehoondal gwizhr̄h, tr'iinin gihee'yaa geenjit. Ajj tr'iinin gii'ij ji' zhit ch'oondee niindhat ajj vigii k'it giyeehoondal.'

20 Ch'ihlan daj', nihchaa 7 najj gwanlii, ch'oondēe tr'injaa oonjik, gaa vigii kwaa ts'a' niindhat.

21 Ajjts'a' chan vats'ajj vachaa ya'at noonjik, adan chan vigii kwaa ts'a' niindhat. Ajjt'ēē chan ajj ch'achaa third dhidii ajj chan gook'it t'iizhik.

22 Ajjt'ēē ants'a' goochaa najj datthak gookcg'it t'iizhik. Nihchaa giilij ts'a' datthak neegiiyuunjik, gaa datthak tr'iinin gee'i' kwaa ts'a' datthak niginjik, ajjt'ēē zhit tr'injaa chan niindhat.

23 Nihchaa 7 najj datthak eendi' ts'a' nijin drin zhit niindhat daj' neegogwandaii neegahoodlit ji', juu va'at heelyaa t'inchy'aa?" ginyaā ts'a' gi-iyūhkat.

24 Jesus jyaa goovahnyaā, "Łyaa gwinzii t'ohnyaā kwaa t'oonchy'aa. Ajjts'a' jaghaii gaakhwandaii? Dēhtly'aa Choh zhit deegwinyaā ajjts'a' Vit'eegwijyahchy'aa vat'aii jintsii ajj gaakhwandaii kwaa geh'an.

25 Nijin nigindhat gwats'an neegwigweheendaii drin nigwiindhat ji' zheekat gwich'in k'it t'igiheechy'aa ts'a' nihłagooheendal kwaa t'oonchy'aa.

26 Ts'a' Dēhtly'aa Choh nik'ee niindhat najj neegwiindaii gwinyaā gooh'in tr'ał ak'an ts'an Vit'eegwijyahchy'aa, Moses ts'a' ginkhii jyaa dinyaā, 'Shij t'ee Abraham, Isaac, ts'a' Jacob haa Goovit'eegwijyahchy'aa ihkii.' nyaā.

27 Niindhat najj eenjit Vit'eegwijyahchy'aa nilii kwaa gaa gwandaii najj zhrjh, łyaa gwinzii t'ohnyaā kwaa t'oonchy'aa." goovahnyaā.

*Moses Va-law Zhit Jidii Shrit Ch'andaa Jiintsii
Matthew 22.34-40; Luke 10.25-28*

²⁸ Jews Law eech'qaahtan ch'ihlak zhat dhidii deegwinyaa gwiitth'ak. Jesus, Sadducee najii gwinzii goodii ginkhe', gwah'in ts'a' Jesus ts'a' haazhii ts'a' yuahkat, "Dii-law tee jidii ch'andaa jiintsii t'oonchy'aa?" yahnyaa.

²⁹ Jesus, t'iiyahnyaa, "Jii t'ee ch'andaa jiintsii t'inchy'aa. 'Israel najii, datthak ch'oodoqhk'ii, K'eegwaadhat Diivit'eegwijyahchy'aa t'ee adan zhrih K'eegwaadhat nilii t'oonchy'aa.

³⁰ K'eegwaadhat Nivit'eegwijyahchy'aa, nidrii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'ii, nizhin zhit, niyinjii' zhit, ajiits'a' nat'aii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'ii.'

³¹ Gwats'ajii chan jii, 'Deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo ninee'ok dinjii najii datthak eet'ihinghyaa goo'aii.' Jii neekwaii andaa deegwehee'yaa gwinyaa gwanlii kwaa t'oonchy'aa."

³² Law eech'qaahtan ajii Jesus t'ahnyaa, "Geech'qaahtan, lyaa gwinzii t'iinya, Vit'eegwijyahchy'aa adan zhrih K'eegwaadhat nilii, ts'a' Vit'eegwijyahchy'aa veeghaii K'eegwaadhat gwanlii kwaa, li'deegwidlii haa ginkhii t'iinya.

³³ Ts'a' nidrii datthak, niyinjii' datthak, nat'aii datthak haa veenjit ch'eet'igwiniindhan ni'ii, ts'a' deegwaht'oo ideet'iindhan googwaht'oo ninee'ok dinjii najii datthak eet'iindhan. Jii deegwehee'yaa gwinyaa neekwaii k'eegwarahthat ajii Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' nin ataiinjii tr'ahtsii andaa ts'a' gwihil'ee." yahnyaa.

³⁴ Jesus ɣyaa gwizhɨh haa gwidiiginkhe' yaandaii ts'a' t'iayahnyaa, "ɣyaa Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee gwats'a' nahgwan t'inchy'aa t'oonchy'aa."

Jii aɨitl'eɛ ch'ihlee gaa yuuhahkat gatr'agwaanya.

Jii Christ Eenjit Gach'agwaahkat

Matthew 22.41-46; Luke 20.41-44

³⁵ Jesus Kharigidiinjii Zheh gwizhit geech'ɔaɨhtan gwiizhit ch'oahkat, "Law eech'ɔaɨhtan naɨi, yeenii King David vizheh k'aa gwats'an Christ tr'ihheehaa ginyaɔ deeginyaɔ t'iginyaɔ?"

³⁶ Ch'ankey'aa Shroodiinyaɔ zhit aɨi King David jii jyaa diheenjyaa yiltsaɨi.

'K'eegwaadhat aɨi Shik'eegwaadhat jyaa dahnyaɔ, dzaa shriits'aɨi sheeghaii dhindii, dahthee juu nits'i' t'inchy'aa naɨi nakwai' t'eh nihɣyaa gwats'a' datthak?"

³⁷ King David adan gaa Shik'eegwaadhat yahnyaɔ, gwiizhit nats'ahts'a' Christ aɨi yeenii David ts'an diheedhaa?" giyahnyaɔ.

Jesus, Law Eech'ɔaɨhtan Naɨi ts'i' Adak'ɔɔntii Nyaa

³⁸ Geegavaɨhtan gwiizhit jyaa nyaɔ, "Law eech'ɔaɨhtan naɨi ts'i' dak'oontii ts'a' gooveenjit gwak'ɔɔhtii. Ik ninjyaa nagaazhii haa oo'ok neegihidial geet'igiindhan. Nijin dinjii naɨi kwaiik'it gwachoo gwitee dinjii naɨi ch'oohookwat geenjit khit leenagaadal gwa'an Law eech'ɔaɨhtan naɨi jyaa gii'in, gwihil'ee gooneerahɨdak ts'a' gooveech'igi'in geet'igiindhan geh'an,

³⁹ ąjį nąjį Jews gootr'igiinkhii zheh gwizhit, nijin juu kįh dilk'ii nąjį gwidehk'it giilk'ii, gwa'an giilk'ii chan geet'igiindhan. Nijin ch'ara'aa gwagwahtsii dąj' dinjii tr'ihil'ee nąjį tee giilk'ii geet'igiindhan.

⁴⁰ Tr'injaa vakai' niindhat nąjį goozheh goots'į' gohdak ts'ą' shroondaii chan niighyuk khadigigi-injii. Łyaa gwandaa gwiizųų googwarahaahshii gooveenjit goo'aii!”

*Jii Tr'injaa Vakai' Niindhat Vit'eegwiyąhchy'aa
Laraa Antł'eiinlii
Luke 21.1-4*

⁴¹ Jesus nijin Kharigidiinjii Zheh gwizhit dinjii nąjį laraa gwizhit gili gwideek'it geeghaih naadii, ts'ą' dinjii nąjį laraa gwizhit gili gwah'in, dinjii valaraa gwanlii nąjį, laraa leįį gwizhit gili goovah'in.

⁴² Tr'injaa neeshraahchy'aa vakai' niindhat gwizhit zhat niizhii ts'ą' laraa ghoo tsal neekwaii \$.01 aanchy'aa gwizhinlii.

⁴³ Aįįts'ą' ditsyaa nąjį aanaii ahnyąą ts'ą' t'agoovahnyąą, “Łyaa nakhwaagwaldak, jii tr'injaa vakai' niindhat neeshraahchy'aa gaa ch'andaa laraa gwizhiinlii t'oonchy'aa.

⁴⁴ Juu datthak laraa tr'ooniindhat giit'aahchy'aa kwaa geh'an gwizhit gili, gaa zhit tr'injaa neeshraahchy'aa laraa di'įį yaa gweheendaii datthak gwizhiinlii t'oonchy'aa.”

13

Jesus, Kharigidiinjii Zheh Gwachoo An Gweheelyaa Geeginkhii.

Matthew 24.1-2; Luke 21.5-6

¹ Jesus Kharigidiinjii Zheh chineezhii gwiizhit vitsyaa ch'ihlee jyaa yahnyaꝯ, “Geech'qaahtan zhik gwah'in! Zhik Kharigidiinjii Zheh ts'a' veelin zheh goodlii haa kii nidiiltsj' nindal aahchy'aa haa iltsajj nah'in!” yahnyaꝯ.

² Jesus ajj t'iiyahnyaꝯ, “Aaha', jii zheh gwachoo kwaii, gwinzii nqh'in. Yeendaa ji' kii tsal ch'ihlak gaa neekwat dehee'aa kwaa ts'a' gwideek'it hee'aa kwaa. Datthak an heelyaa.”

*Nijin Googwantrii ts'a' Gwiizuꝯ Khaiin-jich'iriighit Haa Gwarahaꝯh'yaa
Matthew 24.3-14; Luke 21.7-19*

³ Jesus, Kharigidiinjii zheh gwachoo gwits'ii Taih Vakot Olives Nahshii dha'aii kat doodii gwiizhit Peter, James, John ts'a' Andrew najj haa tthan dhidii giits'a' haajil.

⁴ “Zhat nigwiindhat ji', deegwehee'yaa ts'a' deegweheenjyaa diinaa gwandak. Nijin ji' jii kwaii datthak gwik'it gweheelyaa gwarahaꝯh'yaa?”

⁵ Jesus t'agavahnyaꝯ, “Gwak'qohtii, ch'ihlee gaa neenakhwahoon'ee shrq'.

⁶ Dinjii lejji najj nakhwats'a' giheedaa ts'a' sheenjit giginkhii giheenjyaa ts'a' 'Gwidinji' adan t'ihchy'aa!' giheenjyaa ts'a' dinjii lejji najj neegeheen'ee t'oonchy'aa.

⁷ Ts'a' nijin nihlariighan gwinyaꝯ gootth'ak ji' noojat shrq', ajjt'ee deegweheenjyaa ajj gwik'it t'igweheenjyaa, gaa nan ndaanaa'ajj' eenjit t'igwii'in kwaa.

⁸ Nahkat datthak geegwinii'ee chan nihligiheeghaa. Nijuk datthak chan nan haatrat,

ts'á' shih agwantrii nagwahaadhál dinjii nájj ihdeeheengaii. Jii t'ee tr'injaa tr'ookit tr'iinin haa hilt's'ik k'it t'oonchy'aa.

⁹ “Ideenjit gwak'oohtii datthak ts'á'! Gwintl'ee nakhwareheelyaa ts'á' nakhwarahahkat. Israel tr'igiinkhii zheh gwizhit nakhwagwarahahshii. Shéh'an Gwandak Nizij eegahoondak geenjit khaihkwaii kih dilk'ii nájj ts'á' k'eedeegwaadhat choh nájj ts'á' nanakhwaraheelyaa t'oonchy'aa.

¹⁰ Gaa jii nan datthak ndaahaan'aa gwehkij tr'ookit Gwandak Nizij jii nankat dinjii nájj datthak eegwarahaandak gwizhrìh goo'aii aijit'ee deegweheenjyaa gwinyaá gwik'it t'igweheenjyaa.

¹¹ Nijin nakhwagooheendal ts'á' ch'aroahkat zheh nakhwagoohahkat geenjit gwats'á' nakhwageelyaa dáj' deehohjyaa geenjit gwehkij tr'agohdii shrò'. Zhat nagwiindhat ji', deehohjyaa ájj gwik'it t'ahohjyaa nakhwaginjik t'inchy'aa kwaa, Ch'ankey'aa Shroodiinyaá k'iighai' gahohkhyaa t'oonchy'aa.

¹² Dinjii nájj dagachaa, ájits'á' dagagoondee nájj gwintl'ee gahahchyaa, goovèhdaa tr'igwirehee'aa geenjit. Ch'iti' nájj gaa digigii nájj gwantl'ee heelyaa. Tr'iinin nájj digiyehghan ts'í' t'igiheechy'aa ts'á' goovèhdaa tr'igwirehee'aa geenjit gwintl'ee googahahchyaa.

¹³ Shats'an ohlij geh'an dinjii nájj datthak nakhwatr'igehee'ee, gaa juu ndaagwaa'ájj gwats'á' datthak shik'injiighit t'ee neehezhi t'oonchy'aa.”

*Gèhdaa Kwaa Googwantrii Gwiizuu
Matthew 24.15-28; Luke 21.20-24*

14 “Zhit nijin jidii tr'aanduu gwiizuu hee'aa kwaa goo'aii aji zhit niriin'aji lee noh'in ji' Judea nahkat gwich'in naji oodak taih kat gwats'a' gal hohdaa yuu. (Juu jii dehtly'aa nah'in naji deegwinya q t'igwinya q gaakhwandaii gwat'oohchy'aa t'oonchy'aa.)

15 Zhit juu dizheh gwakat doodii neenoozhi' ts'a' dik'eiih'ii neehoondal eenjit dizheh nihdanoozhi' shrq'.

16 Zhit juu gwanzhij deek'it gwitr'it t'agwah'in ch'adak ik nooheendal geenjit dizheh gwits'eehoozhi' shrq'.

17 Izhit ji' lyaa tr'injaa vizhit tr'iinin chants'a' juu tr'iinin ach'ahma' naji haa eenjit gwigweheetrii!

18 Vit'eegwijyahchy'aa vats'a' khagadqjii jii khaii gwanlii gwiizhit t'igweheenjyaa kwaa geenjit!

19 Izhit drin nigwiindhat ji' tr'igwidii googwantrii gweheelyaa, jii nankat gwehkij yaa dagwaht'oo gwiizuu gwaraah'in kwaa, Vit'eegwijyahchy'aa jii nan iitsaji dai' gwats'an juk gwats'a' datthak chan ch'ihlok gaa jyaa dineegweheenjyaa kwaa t'oonchy'aa.

20 Gaa K'eegwaadhat, drin gwitee gwagwaanchy'aa nahgoq neegwiitsaji kwaa ji' jii nankat dinjii naji datthak an heelyaa t'oonchy'aa. Aji dinjii gwitee tr'iinlii naji niighyuk khaiinjich'igiheeghit geenjit drin khaiinjich'ireheeghit kwaii nahgoq niitsaji t'inchy'aa.

21 “Aijts'a' chan dinjii ch'ihlee jyaa nahnya q ji', 'Dzaa Christ dhidii noh'in!', akwat 'Oo'at dhidii t'inchy'aa!' nahnya q ji' gaa gwik'injuhkhith shrq'!

²² Christ adagaa'ij ts'ą' Vit'eegwijaḥchy'aa Eenjit Ginkhii ihlii nyaḡaḡ naḡiḡ gwigwee'in ts'ą' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa haa Vit'eegwijaḥchy'aa dinjii gwitee tr'iinlii naḡiḡ gach'agwadhan ji' gwiz-hriḡ neegeheen'ee.

²³ Łyaa gwinzii dak'oontii, jii datthak gaakhwandaii geenjit gwehkij nakhwaagwaldak t'ihnyaḡaḡ.”

*Gwidinji' Nineeheedyaa Gwandak
Matthew 24.29-31; Luke 21.25-28*

²⁴ “Googwantrii gwiizuḡ gehgoo goodhat t'ęę shree ch'ahahdrii kwaa, ts'ą' tḡḡ oozhrii chan ch'ahahdrii kwaa.

²⁵ Zheekat gwats'an chan saḡ kwaii niheedaa. Zhee zhit, jidii gwat'aii haa goodlii, aḡiḡ nijin goodlii kwaii ch'ijuk t'ihenjaḡaḡ ts'ą' zheekat ch'ijuk goodlii nagwahaadhal.

²⁶ Aḡit'ęę Gwidinji' vat'aii jiintsii, ts'ą' ch'eegwaḡndit jiintsii haa k'iidaḡ zheek'ḡh zhit needyaa tr'ahah'yaa.

²⁷ Vit'eegwijaḥchy'aa dizheekat gwich'in naḡiḡ oodaa hah'aa. Zheekat gwich'in naḡiḡ chan juu Vit'eegwijaḥchy'aa dinjii gwitee tr'ilii naḡiḡ datthak nan ndaanḡaḡaḡi' zheekat gwats'an ndaanḡaḡaḡi' gwats'ą' łachan gooveheelyaa.”

*Fig Dachan Ts'an Gwagoo'ee
Matthew 24.32-35; Luke 21.29-33*

²⁸ “Zhit ts'iivii vakat Figs nahshii ts'an gwagoo'ee. Nijin vatthoochan tth'aii hee dadlok ts'ą' vakat ch'at'an tsal khan nahshii daḡi', it'ee shin gwats'ą' nahgwan gaakhwandaii.

29 Izhit gwik'it deegwehee'yaa diinya' gwik'it t'igwii'in gooh'in ji' t'ee yee'at tthał nii'ee nihdeeg-weedii zhat dhidii vaahahkhwandaii.

30 Li'haa nakhwats'ą' ginkhii t'ihnyaą! Juk gweendaa gwandaii naıı tthak niinjik kwaa t'ęę jii kwaii zhit gweheedhaa.

31 Zhee, nan haa kwaa gweheelyaa gaa shiginjik aıı khit li'didlii heelyaa.”

Nijin Drin Akwat Nijin Ji' T'igweheenjyaa Ch'ihłak Gaa Gaandaii Kwaa.

Matthew 24.36-44

32 “Nijin drin akwat nijin ji' t'igweheenjyaa ch'ihłak gaa gaandaii kwaa, zheekat gwizhit zheekat gwich'in naıı ts'ą' Vidinji' haa gaagiindaii kwaa. Gaa Gwiti' zhrıh gaandaii t'oonchy'aa.

33 Nijin ji' t'igweheenjyaa gaakhwandaii kwaa geh'an gwak'qohtii, ts'ą' geenjit khach'oo'ya'.

34 Gwidinji' needyaa ji' jyaa digweheenjyaa t'oonchy'aa, ch'ihłan dinjii dizheh gwats'an khaihtak haazhii ts'ą' ditsyaa naıı dizheh gwak'ąąhtii iltsaıı ts'ą' datthak gwitr'it ch'ihłak t'igihee'yaa gwigwii'ıı goovant'ęęwin'aıı. Aııt'ęę dinjii gin-deiinvyaa k'ąąhtii khit ts'ą' khach'oan'ya' yahnyaą.

35 Gwak'qohtii, nijin ji' zheh gwats'ą' k'eedeegwaadhat k'ineeheedik vaakhwandaii kwaa, duulee khaa gwiizhit, akwat, tıht'an, akwat neeyahkaa gwats'ą' akwat vanh k'ineech'aha'aıı gwiizhit.

36 Nakhwarahtee hee khan k'inihdik ji' dho-hchųų gwiizhit k'inoodik shrq'.

37 Jii t'ee datthak ts'ą' t'anakhwaihnyaą, aıı din-jii naıı datthak chan t'aihnyaą, gwik'eehoohtyaa geenjit.”

14

*Jesus Giiyēhdaa Tr'igwihee'aa
Gwik'eegwagwandaii*

Matthew 26.1-5; Luke 22.1-2; John 11.45-53

¹ Passover ch'aga'aa gwagwahtsii ts'ą' lųhchy'aa vitee lųh vaaniituu kwaa gihee'aa nigweheed-haa gwats'ą' drin neekwaii, gweedhaa gwiizhit giinkhih kih dilk'ii nąjį ts'ą' Law eech'qaahtan nilii nąjį haa nagwaa'jį zhit Jesus gooheendal ts'ą' gi-iyēhdaa tr'igwihee'aa gwik'eegogwandaii.

² “Passover ch'aga'aa gwagwahtsii gwiizhit tr'ooheendal kwaa nihłagaanyaą jyaa digwiizhit ji' duulee dinjii nąjį datthak diits'ą' nich'itsahahtat.” ginyaą.

*Bethany Kwaiik'it gwizhit Jesus Viki' Kat
Gwanzhįh Chų' Neegaanjaa.*

Matthew 26.6-13; John 12.1-8

³ Nijin Bethany kwaiik'it gwizhit Simon, gwēhkįj vatthąj' ahjat (leprosy) haa iłts'ik dąj' aįjį Jesus yizheh gwizhit neech'a'aa gwiizhit tr'injaa alabaster tyah zhit gwanzhįh chų' daatl'oo gwinzii vagwaatsan neeha'ak. Aįjį alabaster tyah lēfnaii ts'ą' Jesus kį' kat neeyaanjaa.

⁴ Dinjii zhat dilk'ii nąjį lat shoh iłtsąjį kwaa ts'ą' t'inihłagaanyaą, “Jaghaii jii gwanzhįh chų' gwinzii vagwaatsan zhyaa an ahtsii?”

⁵ Khan \$300 denarii* gwandaa ji' gaa giyee-hqokwat t'inchy'aa, aįjt'l'eę neeshraahchy'aa nąjį ts'an tr'ahahtsyaa.” ginyaą ts'ą' geenjit ch'ats'ą' t'igiiahnyaą.

* **14:5** Izhit zhat dąj' denarii ch'ihłak t'ee dinjii drin datthak gwitr'it t'agwah'yaa haa agwarookwat.

6 Gaa Jesus jyaa nyaꝯ, “Vandeegoh'ajj kwaan! Lya gwinzii shats'a' t'iizhik geenjit jaghaii vandeegoh'ajj?

7 Gweedhaa datthak neeshraahchy'aa najj nakhwaat'eheechy'aa nijin goots'ohnyaꝯ goovohnyaꝯ ji' goots'ahohjyaa t'oonchy'aa, gaa shijj ajj duuyeh gweedhaa datthak nakhwaat'inchy'aa t'oonchy'aa.

8 Jidii t'ihē'yaa gadhan gwik'it t'iizhik t'ii'in, jii gwanzhij chū' gwinzii vagwaatsan shakat naanjaa ajj't'ee gēhdaa gwandaa shanarahadal geenjit shrigwilik t'ini'in.

9 Lya nakhwaagwaldak t'ihnyaꝯ, jii nankat datthak nijin gwa'an Gwandak Nizij eeragwandak gwa'an giyeegiheekhyaa, adan deezhik khik vineegwahaandaii geenjit.”

Judas, Jesus Gwint'eehahchyaa Geenjit Gwinzii Gwiltsajj.

Matthew 26.14-16; Luke 22.3-6

10 Ajjt'ēꝯ Judas Iscariot, Jesus vitsyaa 12 ch'ihlak nilii, Jesus gwint'eehahchyaa geenjit giinkhij kih dilk'ii najj ts'a' haazhii.

11 Nijin deenyaꝯ giyitth'ak daj' lya shoh giinlii, ts'a' laraa giyant'eeheelyaa geenjit giyaa gwinzii gwiltsajj. Ajjt'ēꝯ Judas nats'ahts'a' gwint'ee yahahchyaa gininjich'ahthat.

Jesus, Ditsyaa Najj Haa Passover Ch'aga'aa Gwagwahtsii Neech'aga'aa

Matthew 26.17-25; Luke 22.7-14, 21-23; John 13.21-30

12 Tr'ookit drin luhchy'aa vitee luh niituu kwaa nigwiindhat daj', Jesus vitsyaa najj giits'a' haajil

ts'ą' giyyuąhkat, "Passover ch'arehee'aa geenjit ni-jin tr'iilejii gwarahahtsyaa?" giyyahnyaa.

13 Jesus ditsyaa neekwaii najii jyaa dahnyaa: "Kwaiik'it gwachoo gwats'ą' hoh'oo, izhit dinjii tyah zhit chuų neehakat nakhwats'ą' tr'iheehaa t'oonchy'aa, ajiits'ą' vatajii hoh'oo.

14 Jidii zheh gwizhit nihdeinzhii, aji zhit gwizhit juu zheh gwats'ą' k'eedeegwaadhat aji jyaa vohnyaa. 'Geech'qaahtan, jii jyaa dohnyaa diinahnyaa gwik'it t'anarahnyaa t'igwinyaa, aji nijin shitsyaa ajiits'ą' shii haa Passover ch'ara'aa gwaraahahtsyaa deegwaajii?"

15 Ajiit'ee, yeedak zheh dagoo'aii gwik'eenakhwahahtyaa, izhit vakaii'aa vakat ch'arehee'aa dha'aii, aji zhit jidii t'ahohchy'aa datthak geenjit shragahohlyaa."

16 Vitsyaa neekwaii najii kwaiik'it gwachoo gwats'ą' gahaa'oo, Jesus deegoovahnyaa datthak gwik'it t'oonchy'aa ts'ą' Passover ch'agehee'aa gwagwahahtsyaa eenjit shrii nigwigwiin'aji.

17 Nijin khaa nagwaanajii dai', Jesus ts'ą' ditsyaa najii haa zhat gwats'ą' gahaajil.

18 Nijin ch'aga'aa giilk'ii gwiizhit Jesus jyaa gavahnyaa, "Łyaa nakhwaagwahaldak, dzaa nakhwatee ch'ihlee juu shaaneech'a'aa gwint'ee shahahchyaa t'oonchy'aa."

19 Vitsyaa najii datthak ideenjit tr'igwigwidii ts'ą' gootee gwagwaanchy'aa ts'ą' giyyahkat, "Shii adan ihkii kwaa, hee?" giyyahnyaa.

20 Jesus, jyaa goovahnyaa, "Nakhwatee 12 qhji ts'ą' ch'ihlee, juu k'ik ghoo zhit shaa luhchy'aa tahtsik ajiit'ee adan nilii.

21 Dęhtly'aa Choh kat Gwidinji' niheedhaa gwinyaąą gwadanakhwat'oo, gaa zhit juu dinjii, Gwidinji' niheedhaa eenjit gwant'eehahchyaa lyaa veenjit googwantrii gwiizuų ts'ą' vagoodlit kwaa ji' ts'ąj vidivee gweheezyaa.”

*K'eegwaadhat, Ninjigwadhat Goots'an Ahtsii
Matthew 26.26-30; Luke 22.14-20; 1 Corinthians
11.23-25*

22 Ch'aga'aa gwiizhik Jesus lųhchy'aa oonjik ts'ą' mahsi' nyaą haa khagideedi' ąjıt'ęę datthak khadeeyeenzhuu ts'ą' ditsyaa nąj teeyıltsik “Jii lųhchy'aa ọhjii ts'ą' ch'oh'aa, jii t'ee shatthąj' t'inchy'aa.” gavahnyaą.

23 ąjıt'ęę chų tyah oonjik, Vit'eegwijyąhchy'aa ts'ą' khagideedi' ts'ą' mahsi' nyaą, ąjıt'ęę goovant'eyinkaii ts'ą' datthak giits'an ch'eeni'.

24 Jesus jyaa nyaą, “Jii t'ee shadaa, leji nąj atr'agwaanduu oo'an gweheelyaa geenjit gwant'eerinkaii t'inchy'aa ts'ą' Vit'eegwijyąhchy'aa deehee'yaa nyaą gwik'it t'iizhik gwigweheechy'aa geenjit.

25 Łyaa nakhwaagwahaldak, dahthee Vit'eegwijyąhchy'aa Veegwinii'ee gwats'ą' hihshyaa ts'ą' jak chų k'eejit shininjyaa gwats'ą' jii jak chų duuyeh neeshinji t'oonchy'aa.”

26 ąjıt'ęę Vit'eegwijyąhchy'aa deegihıl'e' haa ch'igiinli' ts'ą' Taih Vakats Olives Nahshii ts'ą' ga-haajil.

*Jesus, Peter Vaashandaii Kwaa Yahaanjyaa Yah-
nyąą
Matthew 26.31-35; Luke 22.31-34; John 13.36-38*

27 Jesus, ditsyaa najj t'ahnyaꝯ, “Datthak ts'ꝯ' shihleegalhohdaa ts'ꝯ' akhashoohohjyaa t'oonchy'aa, Dɛhtly'aa Choh zhit jyaa digwinyaꝯ gwik'it, ‘Vit'eegwiyjahchy'aa divii k'aqhtii hahkhwaa ts'ꝯ' zhit divii najj datthak shrihtee gahaajil.’ nyaꝯ.

28 Gaa gwihɛhdaii geenjit nineedhiikhin ajiit'ɛɛ nakhwats'ji Galilee gwats'ꝯ' hihshyaa t'oonchy'aa.”

29 Peter aji jyaa yahnyaꝯ, “Datthak nihleegalihijil ji' gaa shji, duuyeh akhanoihnyaꝯ t'oonchy'aa!”

30 Jesus Peter jyaa dahnyaꝯ, “Naagwaldak, juk khaa rooster neekwat hahchik gwɛhkji tik agwaanchy'aa shaanandaii kwaa hiinjyaa t'oonchy'aa.”

31 Peter gwint'aii yizheediin'ee ts'ꝯ' t'iiyahnyaꝯ, “Naa nihihthaa ji' gaa nihk'it duuyeh jyaa dihnyaꝯ t'oonchy'aa!” yahnyaꝯ. Ajiits'ꝯ' ants'ꝯ' vitsyaa najj datthak chan jyaa ginyaꝯ.

Jesus, Gwanzhɛ Deek'it Gethsemane gwizhit Khagidiinjii

Matthew 26.36-46; Luke 22.39-46

32 Gethsemane geek'iidal, ts'ꝯ' Jesus ditsyaa najj t'ahnyaꝯ, “Dzaa dook'ji khadigiihijyaa gwiizhit.” nyaꝯ.

33 Ts'ꝯ' Peter, James, ts'ꝯ' John haa dahaa haadlii, gwint'oo tr'igwidii gwizhit khaiinjich'iighit.

34 Ajiits'ꝯ' t'agavahnyaꝯ, “Shidrii zhit tr'igwidii nitsii dha'aii ts'ꝯ' vaa an hihlyaa k'it t'ihchy'aa, dzaa t'ohchy'aa ts'ꝯ' sheenjit gwak'qohtii.”

35 Geh'at niighit kwaa gwats'a' haazhii ts'a' nikiigwiintthaii ts'a' dinin nankat gwah'ee ts'a' khagidiinjii, ts'a' jyaa nyaq, "Shiti' gwik'it goo'aii ji' geenjit jii khaiinjich'isheheeghit kwaa geenjit gwideetaa shahahchii." nyaq.

36 "Shiti'!" nyaq ts'a' khagidiinjii, "Jidii datthak neenjit gach'agwadhan gaashandaii, jii khaiinjich'igwiidhat chuy tyah shats'an neegoiinji, gaa jidii nihthan eenjit kwaa, gaa nan'ajj jidii niindhan eenjit."

37 Oo'an ditsyaa tik akhoonyaq najj gilchuy lee googwah'ajj. Peter ajj jyaa dahnyaq, "Simon, dhinchii? Hour ch'ihlak gwats'a' gwizhrich khach'oohaanya' gaa gwats'a' giindhan kwaa?"

38 Datthak ts'a' t'agavahnyaq, "Gwak'oohtii ts'a' khagadohjii, jyahs'a' gwik'iighai' tr'agwaanduu t'akhwa'yaa hohkhyaa kwaa geenjit. Nakhwayinji' ajj gwik'it t'asho'ya' niindhan gaa zhit nakhwatthaj' ajj vat'aii kwaa."

39 Chan gihleehoozhii ts'a' khagidiinjii, gwehkijj deenya' chy'aa gwik'it t'inyaq.

40 Ajjts'a' chan hee ditsyaa tik najj ts'eehoozhii, akhai' gilchuy lee gooneegwah'ajj. Khyu' digindee nihky'aa goota' ajjts'a' deegiyahaanyaa, gaa gi-iyandaii kwaa.

41 Juk it'ee tik, aanchy'aa goots'a' nineezhii ts'a' t'agoovahnyaq, "Tth'aii hee noozhii ts'a' dhohchuy? It'ee jyaa dagwahtsii gwizhrich t'ahoo'yaa! Goo'hin! Juk t'ee zhat nigwiindhat Gwidinji' tr'agwaanduu gwitr'it t'agwah'in najj antl'eetr'ahahchyaa t'oonchy'aa.

42 Ndak nohjyaa ts'a' tr'ahoojyaa, jii dinjii gwant'ee shahahchyaa dzaa zhat t'inchy'aa

nq̄h'in.”

Jesus Giyyuunjik

Matthew 26.47-56; Luke 22.47-53; John 18.3-12

⁴³ Ts'a' gwagwahkhan Jesus tth'aii hee ginkhii gwiizhit Judas, vitsyaa 12 nāj̄j̄ ch'ihlak nilii k'idik, dinjii lēj̄j̄ nāj̄j̄ shrii choo ts'a' gał haa teegwag-wahta' yaa neehiidal, giinkhiih kih dilk'ii nāj̄j̄, ts'a' Law eech'q̄āahtan nāj̄j̄, ts'a' Israel kih dilk'ii nāj̄j̄ haa googihil'e' t'igii'in.

⁴⁴ Āj̄j̄t'ēē juu gwant'ee yahahchyaa āj̄j̄ dinjii lēj̄j̄ leeljil nāj̄j̄ t'ahnyāā, “Dinjii haaltsu' t'ee adan vohthhan t'inchy'aa. Q̄hjii ts'a' gihleehohchij̄, gwiizhit gwint'aii ohta'.” nyāā.

⁴⁵ Judas zhat k'idik gwagwahkhan Jesus ts'a' haazhii, “Shigeech'q̄āahtan!” yahnyāā ts'a' yiilts'u'.

⁴⁶ Āj̄j̄t'ēē Jesus goonjik ts'a' gwinzii giik'aahtii ts'a' gwint'aii giyyuunta'.

⁴⁷ Gaa juu zhat neelzhii ch'ihlak shriichoo khai-intin ts'a' ndak khii giinkhiih choh vi-slave dziee gadahtrat.

⁴⁸ Āj̄j̄t'ēē Jesus jyaa goovahnyāā, “Law laahnaii iiz̄ū ih̄kii k'it, shriichoo āj̄j̄ts'a' gał choo haa shahohndal geenjit neehoozhik?”

⁴⁹ Drin gwiteegwagwaanchy'aa Kharigidiinjii Zheh gwizhit nakhwaa t'ihchy'aa ts'a' geenakhwaaltan googaa shq̄hjii kwaa, gaa Dehtly'aa Choh zhit nakhweenjit gwadanakhwat'oo gwik'it t'igweheenjyaa goo'aii.”

⁵⁰ Āj̄j̄t'ēē vitsyaa nāj̄j̄ datthak gihleegalghiljil ts'a' akhagiyyuunyāā.

⁵¹ Tsyaa ch'ihlak, Jesus taji neehihdik, zhat khaii ik daagaji zhrih naatsuu, giyahoondal gwik'eegwagwandaii, ts'a' giyahtsit,

⁵² gaa vagwach'aa kwaa ts'a' t'ohkii neehilgit ts'a' zhat di'ik akhoonyaa.

*Jesus, Israel Kih Dilk'ii Naji ts'a' Nigiyaqahchij
Matthew 26.57-68; Luke 22.54-55, 63-71; John
18.13-14, 19-24*

⁵³ Ajit'ee Jesus, ndak khii giinkhik choh vizheh gwats'a' giyihikchij, izhit it'ee ginkhii kih dilk'ii naji, Israel kih dilk'ii naji, ts'a' Law eech'oahtan naji lagaajil.

⁵⁴ Gwiizhit Peter niight gwats'an gootaji ahaa ts'a' ndak khii giinkhik choh vizheh tthak gwineedhi'ee gwizhit nihdeinzhi, aji zhit niveet'ah'in naji haa dhidii ts'a' gwaak'a' gwats'a' needaaghwaii.

⁵⁵ Giinkhik kih dilk'ii naji, ts'a' Israel kih dilk'ii naji haa datthak zhat giilk'ii ts'a' juu oots'it haa Jesus gwiizuu t'iizhit heenjyaa keegwagwah'in, aji gwik'iighai' giyehdaa tr'igwigwehee'aa geenjit gaa dinjii agwagwah'aji kwaa.

⁵⁶ Dinjii, leji naji oots'it haa giyeeginkhii gaa googwandak kwaii nihk'it t'iichy'aa kwaa.

⁵⁷ T'ee dinjii lat naji ndak nagakhin ts'a' goots'it haa Jesus eeginkhii,

⁵⁸ "Jii jyaa nyaq tr'iitth'ak giyahnyaq, 'Jii Kha-rigidiinjii Zeh dinjii gwiltsaji shrahtee gwa-haaktsyaa gaa drin tik gwizhit jidii dinjii gwiltsaji kwaa nineegwihithal nyaq.' "

⁵⁹ Jyaa ginyaq, googaa nihk'it geedan gaa goog-wandak nihk'it t'iichy'aa kwaa googwagwah'aji.

⁶⁰ Ndak khii giinkhiih choh ndak nigilzhii ts'á' Jesus goots'á' nadhat gwiizhit giyyuáhkát, “Jaghái jii dinjii nájj gwiizúú neegigiinkhii gwiizhit goodii ginkhii kwaa?” yahnyáá.

⁶¹ Gaa nihk'it Jesus hahchii kwaa ts'á' goodii ginkhii kwaa. Ájjit'éeé googaa zhit ndak khii giinkhiih choh jyaa neeyaanyáá, “Nan lee Christ inlii, Vit'eegwiyjáhchy'aa gwint'oo deerihí'e' Vidinji' inlii lee t'inchy'aa.” yahnyáá.

⁶² “Shii t'ee adan ihkii, Gwidinji' t'ee Vit'eegwiyjáhchy'aa datthak geenjit t'aih di'ii vishriits'ájj dhidii khoh'yaa, k'iidaá zheekat gwats'an zheek'oh tee neeheedyyaa khooh'yaa t'inchy'aa.” Jesus gavahnyáá.

⁶³ Ndak khii giinkhiih choo vik'ii gwanlii haa dagwach'aa adak'ach'ilch'aa, ts'á' jyaa nyáá. “Dinjii nájj nats'áá tr'agwaanduu t'ii'in yaandaii giyyeeginkhii gwit'eegwaahchy'aa kwaa!

⁶⁴ Vit'eegwiyjáhchy'aa vinehts'í' ginkhii dohtth'ak? Datthak ts'á' geenjit deehohjyaa?” nyáá. Zhat dilk'ii nájj datthak vèhdaa tr'agwaroo'aa giyyahnyáá.

⁶⁵ Goolat nájj Jesus k'áá gihizhree ts'á' giyyindee t'an dich'ilchaa ájjit'éeé giyyahgwat ts'á' t'igiyahnyáá, “Juu neelgwat diihaa gwandak!” giyyahnyáá, gwiizhit niveet'ah'in nájj giyyuaahjik ts'á' giyyaant'an.

Peter, Jesus Vaashandaii Kwaa Nyáá

Matthew 26.69-75; Luke 22.56-62; John 18.15-18, 25-27

⁶⁶ Peter, chiitájj tthál niin'ee zhit tth'aii hee dhidii, nijin tr'injaa ndak khii giinkhiih choo eenjit

gwitr'it t'agwah'in zhat yehgoo hahkhaii daj',

⁶⁷ Aji tr'injaa, Peter ko' ts'a' needaaghwaii nah'in daj' gwinzii yaah'in ts'a' t'iiyahnyaq, "Nan chan Jesus, Nazareth gwats'an ahaa vaa inlii." yahnyaq.

⁶⁸ Gaa Peter nakwaa yahnyaq, "Deiinyaq t'iinyaq gaashandaii kwaa, jidii eeginkhii t'iinyaq naashandaii kwaa," yahnyaq. Ts'a' chigweedii k'ii'an cheehoozhii, gwiizhit laq rooster hahchik.

⁶⁹ Aji tr'injaa Giinkhih Choo eenjit gwitr'it t'agwah'in nilii izhit yaah'in ts'a' dinjii zhat gwa'an neelzhii naji t'ahnyaq, "Jii dinjii adan t'ee ch'ihlee nilii t'inchy'aa."

⁷⁰ Gaa Peter chan hee gaashandaii kwaa nyaq, ajiit'ee niight kwaa chan hee ch'izhii dinjii naji jyaa giyahnyaq, "Nan t'ee Galilee gwats'an inkhaa geh'an goovaa ihii kwaa diinyaq t'oonchy'aa!" yahnyaq.

⁷¹ "Li'deegwidlii haagwaldak kwaa ji, Vit'eegwijyahchy'aa shagohshii! Li'deegwidlii haa nakwaa gwaldak t'inyaq! Aji dinjii veegohkhii vaashandaii kwaa t'ohnyaq." Peter t'agoovahnyaq.

⁷² Jyaa nyaq gwiizhit Rooster neekwat gwitee gwaanchy'aa hahchik. Nijin rooster diitth'ak daj' Jesus deeyaiinya' chy'aa ganaanjik, rooster neekwat hahchik gwehkji tik gwagwaanchy'aa naashandaii kwaa, shakhaiinjyaa t'oonchy'aa, Jesus yaiinya' ganaanjik, ts'a' neetreyahchji.

Jesus, Pilate Ehdaa Nigiyyaahchji

Matthew 27.1-2, 11-14; Luke 23.1-5; John 18.28-

38

¹ Vanh daj' gwagwahkhan hee, giinkhih kih dilk'ii najj, ts'a' Israel kih dilk'ii najj, ts'a' Law eech'ooahtan najj, ts'a' izhit kih dilk'ii najj haa datthak deegihee'yaa nihlaa geegigiinkhii. Ajjt'ee Jesus ch'iitsii tky'ah haa digiyyilchaa ts'a' gihleegihihchji ts'a' Pilate ts'a' nigiiyaahchji.

² Pilate yuahkat, "Jews najj goo-king inlii?" Jesus jyaa yahnyaq, "Nan jyaa diinyaq t'iinyaq."

³ Giinkhih kih dilk'ii najj, "Lyaa gwinlejj gwiizuq gwitr'it t'agwah'ya t'inchy'aa." giyyahnyaq.

⁴ Ajj geh'an Pilate, chan hee neeyuahkat, "Nik'ee gwidi giinhinkyaa? Lyaa gwinlejj ninehts'i' giginkhii gwiintth'ak!" yahnyaq.

⁵ Chan hee Jesus, k'eegwiichy'aa t'inyaq kwaa, ts'a' Pilate lyaa geegoolii kwaa.

Jesus Giyyehdaa Tr'igwihee'aa Geenjit Shragwaazhit

Matthew 27.15-26; Luke 23.13-25; John 18.39;

19.16

⁶ Gweedhaa datthak nijin Passover ch'aga'aa gwagwahtsii daj', Pilate, ajj juu giindhan ch'ihlak gooveenjit zeh gwaazhrajj chanahchik.

⁷ Zhat daj' dinjii Barabbas zeh gwaazhrajj dhidii zhit juu k'eedeegwaadhat najj ts'a' nich'itsagahthat najj tee dhidii ts'a', nich'itsagahthat gwiizhit gwitee dinjii ehdaa tr'igwigwiin'ajj.

⁸ Dinjii lejj najj lagaajil ts'a' ajj zeh gwaazhrajj gwats'an dinjii ch'ihlak chineehahchyaa ji' eenjit, Pilate goahkat.

9 “Jews naïj eenjit King nilii, aïj nakhweenjit chinoolchya shohnyaä?” gavahnyaä.

10 Ginkhih k'ih dilk'ii naïj Jesus itr'igii'ee geh'an Pilate antl'eegiyahchïj goovaandaii.

11 Giinkhih kih dilk'ii naïj, zhit dinjii naïj datthak Barabbas, Pilate chineeyahahchya een-jit jyaa dohnyaä googahnyaä.

12 Ts'a' Pilate dinjii naïj chan hee ts'a' jyaa nyaä, “Aïj ji' yagha' Jews eenjit King nilii vohnyaä aïj deehihlyaa?”

13 Aïj dinjii naïj gazhral ts'a' t'igiiyahnyaä, “Cross kat gohtsak!” giyahnyaä.

14 “Jidii tr'agwaanduu tr'agwah'ya?” nyaä ts'a' Pilate gavahkat. Googaa nihk'it gwandaa gazhral ts'a', “Cross kat garahahtsak ahtsii!” giyahnyaä.

15 Pilate zhat dinjii lejïj naïj ts'a' gwiinzii t'asho'ya' yiindhan geh'an Barabbas zhee gwaazhraïj gwats'an chanaahchïj aïitl'eë Jesus viitrii haa gahtrii gwiltsaïj, ts'a' cross kat garahahtsak eenjit gwantl'eeyahchïj.

Niveet'ah'in Naïj Jesus Egeedlaa.

Matthew 27.27-31; John 19.2-3

16 Pilate viniveet'ah'in naïj vizheh gweelin tthak needhe'ee aïj zhit gwizhit nihdeegiiyaahchïj ts'a' niveet'ah'in naïj datthak zhat khaihlan nigiinlii.

17 Ch'adak ik daatsik k'it t'inchy'aa giinaahtsuü, aïits'a' chan khoh giiktly'aa aïj lihts'eenat'aii tseh giyiiltsaïj ts'a' giiki' kat nigiiyin'aïj.

18 “Jews naïj goo-King niighyuk goondaii.” Ginyaä ts'a' giyeedlaa gwiizhit deegiihl'e' adagaa'ïi.

19 Giiki' gal haa oahkhaa gwiizhit giikaahizhree ts'ą' giits'ą' nikiigwiitthak ts'ą' deegiyyihii'e' k'it gwagwahtsii.

20 Nijin giieedlaa t'ęę ąjį ik giinaahsuu chy'aa, giineetr'aatsuu ts'ą' giigwach'aa ąjį giinineenlii ts'ą' cross kat gigiihahtsak gwats'ą' giieehiichjį.

Jesus Giriltsak

Matthew 27.32-44; Luke 23.26-43; John 19.17-27

21 K'iidak geedaa gwiizhit, Simon goodaazhii akhai' niveet'ah'in ąjį, Jesus va-cross ichyaa gi-its'an gwiiltsąjį. (Simon, kwaiik'it Cyrene gwats'an ahaa ąjįts'ą' Alexander ts'ą' Rufus ąjį gooti' nilii.)

22 Golgotha goozhii ąjįt'ee “Dinjii kiitth'an deek'it.” gwinyaą t'igwinyaą, ąjį zhit gwats'ą' Jesus gihichjį.

23 Jak chų' vitee gwanzhįh chų' Myrrh gi-iyant'eehakkaii gaa Jesus yeenii kwaa.

24 ąjįt'ęę cross kat gigiiyiltsak ts'ą' giigwach'aa datthak, nihteegeelzhii, ts'ą' tth'an ghoo gahaan-jal haa juu shrit jidii gwach'aa hoondal li' geenjit tseegii'in.

25 Vanh 9:00 nigwiindhat gwiizhit gigiiyiltsak.

26 Vehdee dachan kat jidii eenjit gigiiyiltsak ąjį dagwagwaant'oo, “Jews ąjį goo-King nilii.”

27 Dinjii ch'an'jį neekwaii ąjį giyaagiltsak, dinjii ch'ihlak vishriits'ąjį, ts'ą' ch'izhii chan vat'ohs'ąjį, jyahts'ą' gaagoogiiltsak.

28 Yeenaa ąjį' Dęhtly'aa Choh zhit jyaa dig-weheenjyaa gwinyaą ts'ą' gwadanakhwat'oo, ąjį li'didlii haa gwik'it t'igwiizhik. “Dinjii Law łahnaii ąjį haa narąhchjį” gwinyaą.

29 Dinjii gehgoohijyaa naïï digiki' gaathat gwiizhit Jesus ts'a' gwiizuü giginkhii. "Aaha! Kha-rigidiinjii Zheh shrahtee gwahaaktsyaa ts'a' drin tik gwiizhit ndak nineegwihitthal diinyaä ijii?"

30 It'ee nihindhaa gwits'ï' cross ts'an neenindii," giyahnyaä.

31 Jyaa ts'a' gwik'it chan giinkhiih kih dilk'ii naïï ts'a' Law eech'qaqhtan naïï haa jyaa nihagaanyaä, giyeedlaa ts'a' t'iginyaä, "Ch'izhii dinjii naïï neehezhiï ahtsii, gwiizhit adan aïï vëhdaa tr'igwirehee'aa gwits'ï' gwats'an tr'eedahaachyaa."

32 Christ ts'a' Israel gwich'in naïï goo-king inlii ji', cross ts'an nineedaanchii aïit'ëë nik'injireheedhaa!" giyahnyaä. Aïï juu neekwaii giyaagiltsak naïï gaa gwiizuü giits'a' ginkhii.

Jesus Niindhat

Matthew 27.45-56; Luke 23.44-49; John 19.28-30

33 Drint'an 12:00 nigwiindhat gwiizhit nankat datthak toq nagwaanaiï, ts'a' 3 hrs. datthak toq gwin'e'.

34 3:00 gwa'an gweedhaa gwiizhit, Jesus gwint'aii khashraa'iiintrat, "Eloi, Eloi, lama shabachthani!" aïit'ee, "Shivit'eegwiyahchy'aa, Shivit'eegwiyahchy'aa, jaghaii akhashoiinyaä?" gwinyaä t'igwinyaä.

35 Dinjii naïï lat giyitth'ak ts'a' jyaa ginyaä, "Ch'oodoqhk'ïï Elijah keeginkhii t'inyaä!" giyahnyaä.

36 Dinjii ch'ihlak yats'a' hilgik ts'a' sponge aht-sit ts'a' jak chu' (wine) daat'oo kwaa aïï zhit tee yahtsuu aïï gal tsii niyahtsuu ts'a' yiheenjyaa

geenjit yats'ą' yuunta'. Gwiizhit dinjii naıı ts'ą' jyaa nyaą, “Jyaa dohthan, nagwaroo'ya', Elijah neeheedyaa ts'ą' cross ts'an tr'ineeyahachyaa ji' geenjit tr'agwahaah'yaa.” nyaą.

³⁷ Jesus, gwintł'oo khashraa'iintrat, tł'eę niindhat.

³⁸ Aııtł'eę Khadigiriinjii Zheh gwizhit gindeiinyaa choh gwach'aa dach'at haa iltsaıı teetł'an dakhii gwats'an k'iizhak datthak nihtr'iinch'aa.

³⁹ Nijin aıı niveet'ah'in kih dhidii, Cross ehzhee Jesus ts'ą' nadhat daı' vandah Jesus niindhat nah'ya' jyaa nyaą, “Jii dinjii ıyaa Vit'eegwijyahchy'aa Vidinji' nilii lee!” nyaą.

⁴⁰ Tr'injaa lat naıı niighit nigiilzhii gwats'an aakin gwagwaa'ıı, Mary Magdalene, ts'ą' tsyaa James ts'ą' Joseph haa goohan Mary, ts'ą' tr'injaa Salome chan gootee nigiilzhii.

⁴¹ Jesus, Galilee t'inchy'aa daı' haa neegihidial, ts'ą' giits'inya' tr'injaa leıı naıı Jerusalem gwats'ą' giyyahaajil naıı chan zhat goovaa t'igiinchy'aa.

Jesus Vanaraqahjik

Matthew 27.57-61; Luke 23.50-56; John 19.38-42

⁴²⁻⁴³ Khaa nigwiindhat ts'ą', Neegwaazhii Drin gwats'ą' drin gwanlıi geh'an, Joseph, Aramathea kwaiik'it gwachoo gwats'an ahaa ts'ą' dinjii hil'ee nilii ts'ą' Jews k'eedeegwaadhat naıı tee dhidii, ts'ą' adan t'ee Vit'eegwijyahchy'aa Veegwinii'ee geenjit nagool'in nilii ts'ą' naajat kwaa haa Pilate ts'ą' haazhii ts'ą' Jesus vichı' shantł'eerohchyaa nyaą ts'ą' ch'oahkat. ⁴⁴ Nijin Jesus ch'adaı' hee niindhat giyyahnyaą daı' Pilate ıyaa geegwaroolii kwaa veenjit t'igwiizhit. Niveet'ah'in kih dhidii

ch'ihlak aanaii ahnyaꝯ ts'a', Jesus juk niighyuk ilchijj ji' eenjit oahkat.

⁴⁵ Nijin niveet'ah'in k'ih dhidii yaagwildak t'eeꝯ Pilate, Joseph t'ahnyaꝯ, "Jesus vichij' oiinji!" yahnyaꝯ.

⁴⁶ Aijit'eeꝯ Joseph, gwach'aa dril daagajj oi-inkwat ts'a' Jesus vichij' cross ts'an nahchijj ts'a' gwach'aa dril zhit yahchijj. Kii zhit gweedii goo'aii gwizhit tth'ank'it gwagwaa'ijj aijj zhit gwizhit niyaahchijj ts'a' gwadaajj kiichyaa choh, gi-hdeiin'ajj.

⁴⁷ Mary Magdalene, aijjts'a' Joseph vahan Mary haa nijin giinaahjik gwagwaah'in.

16

Jesus Neegwiindaii

Matthew 28.1-8; Luke 24.1-12; John 20.1-10

¹ Ts'a' nijin Neegwaazhii Drin geꝯhdaa tr'igwiindhat dajj' Mary Magdalene (Magdalene t'ee kwaiik'it Magdela gwats'an ahaa gwinyaꝯ t'iginyaꝯ), ts'a' James vahan Mary ts'a' tr'injaa Salome najj haa jidii gwanzhij chuj' gwinzii vagwaatsan goiinkwat, Jesus vichij' kat t'igiiyeheelyaa geenjit.

² Drin zhit vanh dajj' gach'ahaa'ajj gwiizhit tth'ank'it gwats'a' gahaajil.

³⁻⁴ Geedaa gwiizhit jyaa nihlagaanyaꝯ, "Juu tth'ank'it gwadaajj kii choh gindeiin'ajj, diineenjit gihleehee'aa t'oonchy'aa?" (Eya kii nitsii t'agahnyaꝯ) Gwiizhit zhazhat k'iidak gwagwaah'in akhai' kii choh ch'adajj' hee gihleerahaa'ajj lee gwagwaah'in.

⁵ Aïts'á' gwizhit nihdeegiinjil, akhai' tsyaa, gwach'aa daagajj naazhii, shriits'ajj dhidii gaah'in ts'á' gihilghaa.

⁶ Ts'á' t'agoovahnyaa, “Noojat kwaa Nazareth gwats'an Jesus giiyiltsak vinkeegoh'in gaashandaii. Dzaa dhidii kwaa ts'á' needhikhin t'inchy'aa. Dzaa nigiiyaahchijj gwideek'it gooh'in.

⁷ Gaa oo'an neekhwajyaa ts'á' vitsyaa najj ts'á' Peter haa goondak, deenakhwahnyaa gwik'it, 'Galilee gwats'á', nakhwehkii hihshyaa. Nyaa chy'aa gwik'it t'iizhik ajj zhit gwizhit hoh'yaa t'inchy'aa gavahnyaa.’ ”

⁸ Goozhit naajat dha'aii, ts'á' gihilghaa haa gwats'an tr'ineegaangit ts'á' dinjii ch'ihlak gaa haa gwagwaandak kwaa it'ee shrit gaanjat ts'ajj.

Jesus, Mary Magdalene ts'á' Vigwiilkijj
Matthew 28.9-10; John 20.11-18

⁹ Aït'ee Jesus, ch'ich'á' ts'an ninilkhin, Drinzhit vanh daj' hee t'iizhik, ts'á' Mary Magdalene ts'á' vigwiilkijj, gwehkijj daj' jii tr'injaa ts'an ch'anky'aa iizuuj 7 yits'an tr'iinlii chy'aa t'inchy'aa.

¹⁰⁻¹¹ Aït'ee vitsyaa najj ts'á' haazhii ts'á' tr'igwigwidii gwiizhit gitree. Aïts'á' nijin Jesus neegwiindaii na'ya' nyaa ts'á' goovaagwandak daj' giik'injiighit kwaa.

Jesus Ditsyaa Neekwaii Najj ts'á' Vigwiilkijj
Luke 24.13-35

¹² Aït'ee Jesus ditsyaa neekwaii najj kwaii k'it geh'at tr'al tee gwa'an gee'al gwiizhit goots'á' ch'ijuk vigweech'in ts'á' idigweelkijj.

13 Oo'ee neegii'oo daj', vitsyaa ch'izhii najj datthak haa gwagwaandak, gaa gook'injigiighit kwaa.

Jesus Ditsyaa 11 Najj ts'a' Vigwiilkijj.

Matthew 28.16-20; Luke 24.36-49; John 20.19-23; Acts 1.6-8

14 Ndaagwaaan'ai' ajiit'ee Jesus ditsyaa 11 najj ts'a' vigwiilkijj ch'aga'aa gwiizhit ch'ats'a' t'agoovahnyaa. Gwik'injigiighit gii'ij kwaa ts'a' gooki' dach'at geh'an juu yah'ya' najj k'injigiighit kwaa.

15 Jii jyaa goovahnyaa, "Jii nankat datthak neekhwadal ts'a' jii Gwandak Nizijj dinjii najj datthak haa goondak.

16 Juu gwik'injiighit ts'a' chuy vats'an tr'iltsajj t'ee neehezhi, gaa juu gwik'injiighit kwaa t'ee vatr'agwaanduu datthak vaa t'ihеechy'aa ts'a' Vit'eegwiyahchy'aa an yahahtsyaa t'oonchy'aa.

17 Juu gwik'injiighit najj t'aih goovant'eerahеelyaa ts'a' gwinleijj gwide' t'igihee'yaa t'oonchy'aa. Shoozhri' zhit ch'anky'aa iizuy lejij dinjii najj ts'an tr'igiheelyaa. Ch'anky'aa Shroodiinyaa zhit ch'izhii ginjik ky'aa gigiheehkhyaa.

18 Ajiits'a' gyuy choh neegahahchik akwat ch'oondaih iizuy (poison) geenij' ji' gaa nihk'it duuyeh k'eegwiichy'aa t'iginjii t'oonchy'aa. Juu ilts'ik najj gaa kat nagahaandal ts'a' gavaanjik gwinzii neegweheelyaa."

Vit'eegwiyahchy'aa, Jesus Zheekat Gwits'ee Hiltijj

Luke 24.50-53; Acts 1.9-11

19 K'eegwaadhat Jesus goots'a' ginkhe' ajiit'ee Vit'eegwijyaḥchy'aa zheekat gwits'ee gihilchii ts'a' Vit'eegwijyaḥchy'aa vishriits'ajii zhat naadii.

20 Jesus vitsyaa najii nijuk datthak neegihiidal ts'a' Gwandak Nizii eegwagwaandak ts'a' K'eegwaadhat goovaatr'agwah'in ts'a' geegwaroolii kwaa t'igihee'yaa geenjit t'aih goots'an iitsajii, ajii gwik'iighai' jidii eegwagwaandak, dinjii najii gwahah'yaa ts'a' hi'deegwidlii gaageheendaii geenjit.

Chan hee Saint Mark Gwandak Ch'izhii Ndaanaq'ajii'

Mark 16:9-10 Tl'ee deekwa'yaa goorahnyaa ajii datthak Peter ts'a' diyyaa najii haa gwagwaandak. Ajiit'ee Jesus, aadah East gwats'a' West gwats'a' goohil'e'. Jii gwaandak neereezhii k'iighai' gwaandaii ndaanaq'ajii' kwaa tr'ih'e'yaa ajii shroodiinyaq ts'a' khit hi'deegwidlii haa nats'aa neereheezhii geegwagwahaandak geenjit.

Vit'eegwijyahchy'aa Vagwandak Nizij New Testament in Gwich'in (US:gwi:Gwich'in)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gwich'in

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Gwich'in [gwi], USA

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 978-1-61338-040-6

The New Testament

in Gwich'in

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

76f78026-a415-5a46-bbf9-abfff2b08023